

Lördag

Nya Åland 3 JANUARI 2009 NR 2 PRIS 1,20 €

Fellman siktar på FM-guld

SPORT. Först är det FM-guld som gäller. Sedan är det VM. För **Johanna Fellman** finns det inga hinder som står i vägen. –Min största målsättning är år 2010, då vill jag komma med i junior-VM i Torsby, säger hon. Förra året blev det ett FM-silver för skidskyttetälagen och det var ett år som gick över förväntan enligt henne själv. I år är alltså förväntningarna än högre.

SIDAN 17



Åtalas för storhandel med subutextabletter

Åklagaren: Mannen bör förpassas direkt till fängelset

NYHETER. Igår reddes fjolårets stora subutexhärva ut i Ålands tingsrätt. Två män från Mariehamn, födda 1983 och 1985, åtalades för grovt narkotikabrott.

Den äldre av de två nekade till åtalet – att 25-åringen haft den yngre, som hade hamnat i skuld till honom, att sälja mellan 360 och 460 subutex-tabletter till ett femtontal namngivna personer

under sex-sju månader i fjol. Härvan rullades upp när 23-åringen haffades med subutex-tabletter på sig i slutet av september i fjol. Efter tre dagar i häktet berättade han allt för polisen och upprepade nu samma sak inför rätta.

25-åringen dömdes för ungefär samma brott i oktober 2007. Han släpptes fri i väntan på att straffet skulle verkställas, något som enligt åkla-

garen ledde till att han kunde fortsätta ta in och sälja subutex.

–När han var häktad den gången försvann så gott som all subutex från Åland, beskrev åklagaren förloppet.

Han yrkar på att mannen den här gången förpassas direkt till fängelset efter domen.

SIDAN 4

Ekonomiska läget oroar ålänningarna

NYHETER. Det ekonomiska läget i världen oroar ålänningarna inför 2009. När Nya Åland frågar ett femtiotal ålänningar vad de hoppas och önskar sig av det nya året är det många som nämner just ekonomin.

–Jag hoppas att finanskrisen kommer att lätta såsmåningom, och att vi blir mer miljövänliga, säger **Christina Pettersson** från Finström.

–Jag hoppas att nästa år inte blir så dystert som de ekonomiska prognoserna förutspår, säger **Jouni Huhtala** från Mariehamn.

Men trots att många oroas av det ekonomiska läget är många ändå optimistiska.

–Jag väntar mig mer lugn och ro i världen. Nedgången i utvecklingen antar jag är tillfällig och den har nog lite överdrivits, säger **Erik Berg** från Kumlinge.

SIDORNA 2-3



Hemma över julen. Mariana Olofsson har bott i Genève, Los Angeles och Nashville – men rötterna har hon på Åland och här vill hon vara på julen och sommaren.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Mariana i musikens grepp

PORTRÄTTET. Hellre lyssna till den sträng som brast än att aldrig spänna en båge.

Det ordspråket skulle kunna vara åländska **Mariana Olofssons** motto. Och just nu passar det extra bra. Hon har lämnat ett jobb i filmbranschen i Los Angeles för att skriva låtar i countrys huvudstad Nashville.

Varför hon gör det, hur det går och vad som driver henne framåt berättar hon i dagens porträtt.

SIDORNA 10-11

Tusentals kubikmeter avloppsvatten i Slemmern

NYHETER. Larmet gick inte i onsdags när en avloppspumpstation i Östra hamnen stannade. Först över ett dygn senare upptäckte stadens vatten- och avloppsvärk skadan. Då hade pumparna stått stilla så länge att vattnet börjat läcka ut i Slemmern. Upp till 5000 kubikmeter orenat vatten kan ha hunnit ut innan man hann stoppa det. Området mellan Sjökvarteret och Lilla holmen är mest utsatt och Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet varnar vinterbadare för att doppa sig i vattnet.

SIDAN 5



Gott nytt trädgårdsår. När ljuset är det rätta finns det hur många motiv som helst att fotografera i Tittes trädgård. Foto: SEPPO SARKKINEN

En bukett med bilder från Tittes trädgård

TRÄDGÅRD. Ännu ett år har gått i Tittes trädgård. För växterna var 2008 kanske inte det bästa året, då det för det mesta var för kallt, för vått, för hett eller för torrt. För

Tittes man, fotografen **Seppo Sarkkinen**, har

väderväxlingarna dock inte skapat några problem utan snarare fina förutsättningar för fantastiska fotografier.

–Medan jag själv tittar tillbaka på säsongen med blandade känslor har min man Seppo

helt andra minnesbilder. Han har fotografier, konstaterar Titte.

Idag bjuds ni läsare på Seppos bästa trädgårdsbilder från 2008. Några av årets höjdpunkter – sedda genom ett objektiv. SIDORNA 12-13

hemmatips 7

Tina Dahlblom-Landell ger tvättips på dagens familjesida.

kultur 8

Årsboken **Rospiggens** sextionde upplaga innehåller flera artiklar som tangerar Åland.

krönika 14

Michael Hancock debuterar som krönikör för Nya Åland.

folk 20

Dagens ålänning **Malin Davidsson**, 13, skulle gärna ställa upp i Idol.

NYHETSTIPS! Ring, skicka sms eller mms **0457 323 44 44**

Förväntningar, visioner och

Att finanskrisen oroar ålänningarna märks i Nya Ålands stora nyårssenkät och många hoppas att Åland ska klara sig från arbetslöshet och ekonomisk kris.

Som väntat finns det många önskningar om hälsa, lycka och fred på jorden. Men även mer ovanliga förhoppningar finns med bland svaren, till exempel att få hitta fler vrak och att en gång i veckan få hålla hammare och såg i handen.



Nils Karlsson, pensionär, Finström Pålbole.

– Jag vill bara hållas på benen, man har inte så stor skillnad längre.



Runar Nordman, pensionär, Saltvik Hjortö.

– Jag hoppas att det blir ett bra år. Det får gärna komma lite snö i vinter.



Sirkka-Lisa Westergård, pensionär, Saltvik Nääs.

– Jag hoppas på mera fred. Det behövs inte bara vara ute i stora världen, utan även på närmare håll som grannar i mellan.



Siw Dahl, värdledig studerande, Saltvik Haga.

– Man hoppas så klart att allting ska gå bra, att man själv och barnen får vara friska. – Sedan hoppas jag också på att få ett jobb efter min utbildning.



Eva Rik, pensionär, Finström Pålbole.

– Jag har inga förväntningar på år 2009, får då bli jag inte heller besviken. Men får jag önska något så hoppas jag på ett kanonsommarväder.



Hasse Lundberg, bonde, Finström Mangelbo.

– Man får hoppas att allting går på som vanligt, nu när det pratas om finanskris och allt sådant. Vi har ju haft det bra hittills.



Christina Pettersson, pensionär, Godby.

– Jag hoppas att finanskrisen kommer att lätta så småningom, och att vi blir mer miljövänliga. Att vi tar miljöhoten på allvar.

– På det personliga planet hoppas jag naturligtvis på att få vara frisk, och att barn och barnbarn får vara friska. Det är jätteviktigt.



Katrin Sjögren, minister, Mariehamn.

– Globalt hoppas jag på Obama och att USA tar ledningen när det gäller klimat och miljöfrågor.

– På hemmaplan hoppas jag att finanskrisen inte slår så hårt mot Åland. För egen del hoppas jag att mina nära och kära får vara friska. Och så vill jag skratta mycket!



Jon Lindeman, församlingspastor i Sund-Vårdö församling.

– Att det ska fortsätta rulla på med allting och att inga stora olyckor ska inträffa. Att vi alla får fortsätta och jobba på. Jag hoppas vi slipper hemskalet. Att allt blir lite bättre.



Rune "Öra" Karlsson, Mariehamn.

– Jag hoppas att någon välvillig person ska donera 70.000-100.000 euro så vi kan bygga en ny båk till Kobba klintar. Och så önskar jag att någon öppnar linjetrafik till kobborna och att antalet medlemmar i föreningen – i nuläget 1.524 – ska hålla sig stabilt.



Synnöve Westberg, dramapedagog, Hammarland, Frebbyby.

– Jag vill få kontoret städlat och det är inte ett lätt jobb. Mina två kattungar har dragit ner allt från hyllorna. – Och så önskar jag att världssituationen och det ekonomiska läget ska se bättre ut.



Lauri Leino, metallarbetare, Mariehamn.

– Jag tror att vi kommer att få mera arbetslöshet, även här på Åland, under året som kommer. Det kommer nog att bli ett tufft år för många.

– Därtill önskar jag att nära och kära får vara friska.



Roger Nordlund, talman, Mariehamn.

– Jag hoppas att det världsekonomiska läget skall förbättras. Just nu känns det osäkert. Massor av människor har blivit arbetslösa och vi kan se att det påverkar oss på Åland också.

– För egen del hoppas jag att familjen får vara frisk.



Bo-Erik Sandell, jordbrukare och ordförande i Åland United, Finström.

– Jag ska inte vara fotbollstränare längre. Även om jag inte får mera fritid är jag kanske lite mindre bunden.

– I mitt yrkesliv hoppas jag på mindre extremt väder 2009.



Lilian Johansson, receptionist, Jomala.

– Vi har det ju så bra här att det enda jag önskar är att alla nära och kära får vara friska.



Tommy Wirtanen, fotbollsspelare, Mariehamn.

– Jag hoppas att det ska bli ett bra år. Man ska inte ha allt för stora förväntningar. Ett bra år och att alla jag känner ska må bra.



Anders Palm Sverige.

– Jag hoppas på många nyupptäckta vrak att dyka på. Det finns många!



Magnus Sandberg, kommundirektör, Vårdö.

– Jag önskar att det blir en ordentlig vinter.

– För kommunens del hoppas jag på en fortsatt god tillväxt.



Peter Gabrielsson, operativ chef, Lemland.

– Egentligen bara att det som jag jobbar med ska gå framåt i den takt som jag själv tänkt. Går det bra så går allt annat bra, det brukar jag ha som



Jouni Huhtala, chef på VA-verket, Mariehamn.

– Jag hoppas att nästa år inte blir så dystert som de ekonomiska prognoserna förutspår. Jag hoppas att prognosmakarna har fel.



Isa Hällström, målare, Finström.

– Jag hoppas att man äntligen skall finna en lösning på konflikten i Mellanöstern.

– För egen del hoppas jag kunna fördela min tid bättre, prioritera mig själv litet mera.



Anita Hildén, mångsysslare, Sottunga.

– Bättre väder. Gärna att årstiderna växlar. Först vinter, vår, sommar och sen först höst. Och en vit jul.

– Att man får ha jobb, över huvud taget att folk får ha så de klarar sig.



Maire Nylund, pensionär, Saltvik Haga.

– Jag hoppas att 2009 blir ett bra år och att alla får vara friska. Man tar det undan för undan som det kommer i den här åldern.



Stefan Nordas, arbetsledare vid trafikavdelningen.

– Jag hoppas på en fin och vit vinter som är snörik och gärna kall!



Janina Engström, sjukskriven, Finström Bamböle.

– Jag hoppas få vara frisk. Något man kan förvänta sig är väl att bensinpriserna kommer att stiga.



Sofia Mörn, studerande yogainstruktör, Lemland.

– Jag ser fram emot ett enormt givande år, helt olikt 2008. Mycket jobb och resor.

– Utmaningen blir att hitta mycket kvalitetstid med min son.



Sofia Sjölund, tandläkare, Mariehamn.

– Jag hoppas att konjunkturen ska vända och att alla nära och kära får vara friska.



Camilla Heidenberg, musiker, Helsingfors.

– Säkerhet skulle kännas trevligt. Både ekonomisk, politisk och personlig. När man är frilansmusiker är det alltid svårt att få det att gå ihop.



Johanna Dahlgren, Saltvik.

– Att det blir ett roligt år! Och att vi får uppleva allt det som vår dotter **Alde**, åtta månader, lär sig.



André Schreiber, jobbar på Mariehamns parti, Finström Bamböle.

– Det är en svårt att veta vad man har att vänta sig av nästa år. – Men jag hoppas på vackert väder och att jag vinner sju rätt på lotto.

förhoppningar inför 2009



Christian Ekström, Saltvik.

–Jag hoppas att alla i familjen får vara friska. Jag hoppas också på bra dykningar, helst på nya vrak, och att det blir bra väder i sommar så att mycket folk hittar ut till Kobbaklintar.



Cai-Eric Ekström,

chef på elverket, Mariehamn
–Jag förväntar mig lite vinter och snö. Det skulle vara lite roligt. Annars inget speciellt.



Pia Strandberg, bibliotekarie, Kumlinge:

–Att vi får mer inflyttning. Det behövs fler människor här. Och så sinnesfrid åt alla människor.



Göran Lindholm,

Ålands ömsesidiga försäkringsbolags vd, Lemland:

–Jag hoppas få mera tid för min familj och för övriga nära och kära.



Minna Öberg, konstnär, Mariehamn

–Jag vill ha en utställning utanför Åland och komma in på Konstindustriella Högskolan i Helsingfors.

–Och så önskar jag mig mer kreativitet och livsglädje.



Dennis Jansson,

nöjesentreprenör, Jomala.

–Jag hoppas på ett bra nöjesår, det är ju min bransch. Och så hoppas jag på att det kommer mycket besökare till Åland i sommar.



Linda Jansson, racketlonspelare, Stockholm.

–Jag hoppas på ett framgångsrikt öspel, ett VM-guld i racketlon och en skön sommar.



Niclas Nordlund,

tryckare och skidskytt, Jomala.

–Jag hoppas bara på snö! Får vi det är det guld värt. Och att man får vara frisk, kry och hålla sig i god form.



Åke Mattsson,

liberal lagtingsledamot och kommunstyrelsens ordförande i Finström.

–Jag önskar att vi, i samförstånd med landskapsregeringen, kan lösa Finströms tillfälliga ekonomiska kris och också att politikerna tar ett krafttag för att förbättra drog-situationen på Åland.



Ella Grüssner Cromwell-Morgan,

sommalier med mera, Saltvik:

–Jag förväntar mig att jag lär mig jobba mindre och spendera mer tid med familjen. Och så hoppas jag att jag får många nya trevliga vinbekantskaper och minst en vinresa.



August Bonds, student, Eckerö

–Nya upplevelser runt om i världen. Det ska bli intressant att se vad Obama ska göra och vad som händer med den ekonomiska krisen.

–Jag hoppas det kommer fler invandrare till Åland. Mångfalden är inte så stor här, men den är viktig.



Camilla Hägglund,

polismästare vid Ålandspolisen, Mariehamn

–Jag hoppas att det blir bra väder och ett bra arbetsår. Att man hinner med det som man har tänkt.

–Sedan önskar jag att alla mina nära och kära ska må bra.



John Wrede,

kommundirektör Brändö:

–Att kollektivtrafiken på Brändö återinförs sju dagar i veckan, det finns det beslut på redan. Att vi bygger reningsverk och radhus och ett fortsatt gott samarbete i kommunen mot en strålande framtid.



Terese Flöjt,

vd för NatWest Island Games XIII, Jomala.

–Det är skönt att året äntligen börjar, öspelen är något vi planerat i 4-5 år! 2009 är något jag skrivit i så många år på dokument.

–När jag tänker 2009 är det fram till juli, allt efter det är ett oskrivet blad.



Anna-Karin Salmén,

golfare, Mariehamn.

–Jag har förväntningar på att jag gör en del framsteg i golfen. Att jag utvecklas märkbart.

–I övrigt hoppas jag på att få ett roligt år. Jag ser mycket fram emot öspelen även om jag inte själv deltar.



Niklas Eriksson,

kommundirektör, Föglö

–Att det ska fortsätta som nu för kommunen. Det har gått bra för oss och jag hoppas att inte lågkonjunkturen ska slå så hårt.

–Personligen att det blir ett lika bra år som 2008. Det enda som fattas är ett fotbollsmästerskap, det är ett stort intresse jag har.



Satu Numminen,

sekreterare i näringsnämnden Kumlinge:

–Att alla idéer vad gäller potentiella inflyttare till Kumlinge ska tas tillvara. Att landskapet fattar klara, snabba – därmed inte sagt förhastade – beslut så att inga frågor blir långkörare typ golfbanorna. Jag hoppas på hälsa åt de nära och kära.



Ann-Marie Albertsson,

fd verksamhetsledare, Lemland Kumlinge:

–Som nybliven pensionär ska jag sitta i gungstolen första veckan, den andra veckan ska jag börja gunga. Sedan ska jag börja plantera lite och resa lite. Ta tiden som som man själv vill och önskar. Jag ser fram emot att få göra som jag själv vill. Och så hoppas jag att jag får vara frisk och också alla runtomkring mig.



Diddi Svartsjö,

fyrvän med mera, Mariehamn:

–Att staten skjuter till pengar till den fortsatta renoveringen av Märkets fyr. Att Åland inte drabbas så hårt av arbetslöshet. Att de gamla i Mariehamn får sin städhjälp. Själv förväntar jag mig mycket glädje under 2009. Jag har, som tidigare utbränd, blivit rekommenderad att bara göra sådant som är roligt. Därför blir det ett bra år. Dessutom hoppas jag att vi alla kan återupprätta söndagen som vilodag. Människor behöver sin vila.



Jan-Erik Karlström,

kyrkoherde, Jomala

–Det finns lite oro i världen som har att göra med ekonomin i världen. Jag önskar att i alla fall någon ska finna att det finns viktiga saker i livet än just ekonomin, att hela ens trygghet inte sitter i det. Och att om någon blir arbetslös ska den finna ett stöd för att komma igenom det.

–Jag önskar mig frid och glädje. Och att jag ska kunna hålla hammare och såg i handen en gång i veckan. Det är oerhört viktigt för mig. Det ger avstånd och tankarna finner nya banor. När man tänker på millimeter och centimeter tänker man inte på annat.



Erik Berg,

pensionerad ingenjör, Kumlinge Asterholma:

–Jag väntar mig mer lugn och ro i världen. Nedgången i utvecklingen antar jag är tillfällig och den har nog lite överdrivits. Vad gäller Asterholma hoppas jag på samma utveckling som för det gångna året, då folkmängden fördubblades här genom inflyttning av en barnfamilj. Det var mycket roligt för oss alla. Fler inflyttare är välkomna!



Elsie-Maj Forsman,

café- och butiksinnehavare på Trixies, Brändö by:

–Att vi får en fin sommar och en riktigt vinter med mycket snö. Att jag får vara frisk. Att det flyttar hit folk – med barn. Att det finns bostäder för de unga som vill flytta tillbaka hem. Och att det ska komma kunder och matgäster, gärna i stora bussar i sommar!



Bror Myllykoski,

verksamhetsledare för föreningen Norden och internationell simdomare, Mariehamn.

–Inom idrotten har vi mycket att se fram emot, framför allt öspelen som är det största som händer under lång tid. Och så Paf Open förstås, det är också stort.

–Sedan hoppas jag våra åländska simmare när stora framgångar även nästa år, vi har många unga lovande på väg uppåt.



Lasse Karlsson,

personalchef på Birka Line, Mariehamn

–Ur ett arbetsperspektiv så har 2008 varit ett ganska turbulent år, med många intressanta utmaningar. Nu skulle det vara skönt att få en plattform att stå på, att man får lite mer stabilitet nästa år efter alla omorganiseringar vi gjort i år. Samtidigt befinner vi oss i ett läge med lågkonjunktur och det finns en massa hotbilder, så jag hoppas att inte alla hotbilder slår in utan att vi fortfarande får ha gott om arbetsplatser på Åland. Familjemässigt hoppas jag att alla ska få vara friska och ha ett bra liv under 2009.

Storfräsare i subutex eller helt oskyldig man?

Ryktet gick om knarkgömma - två medåtalade letade förgäves

Var 25-åringen Ålands stora subutexhandlare som hade sin skuldsatta underhuggare att sälja åt sig, eller är han - som han själv hävdar - helt oskyldig?

Det ska tingsrätten nu ta ställning till.

Igår nystades fjolårets stora subutexhärva upp inför rätta. Huvudåtalad är en 25-årig mariehamnare som enligt åklagaren har haft mellan 360 och 468 subutextabletter till försäljning på Åland under större delen av fjolåret och som har haft en 23-årig mariehamnare att sälja dem vidare för sin räkning åt ett femtontal namngivna personer. Båda två åtalas för grovt narkotikabrott.

Åklagaren **Karl-Johan Nyholm** menar att brottet som helhet betraktat är grovt - det handlar om synnerligen farlig narkotika och den ekonomiska vinningen för 25-åringen var stor, mellan 19.000 och 27.000 euro - pengar som Nyholm anser att staten ska få.

En tredje man, född 1978, är åtalad för att ha köpt 60 tabletter av 23-åringen. 25-åringen nekar till brott medan de två andra erkänner.

Tre dygn i häktet

Verksamheten uppdagades för bara tre månader sedan när polisen hittade nio subutex-tabletter på 23-åringen vid en visitation. Efter tre dygn i polis-häktet var han redo att berätta och hjälpa till för att få brotten upplklarade.

25-åringen frihetsberövades den 30 september och har suttit häktad sedan dess. Han kom till rätten eskorterad av två poliser.

"Har misshandlats"

Det vanliga under narkotikarättegångar är att åtalade och vittnen inte kommer ihåg just något alls med hänvisning till att det gått så lång tid mellan gärningen och rättegången. Så var det inte den här gången.

25-åringen nekar helt till brott



Västerås. I något av de stora hyreshusen i Västerås ryktades det att 25-åringen hade sin gömma med subutex-tabletter under en takplatta. Ett annat rykte talade om en gömma i skogen intill. Två av dem som åtalades i går hade letat efter knarket - men förgäves. Foto: ERKKI SANTAMALA

och sa via sitt juridiska biträde att polisen försökt hitta narkotika hos honom flera gånger utan att lyckas, att han misshandlats inför rättegången och att det faktum att han är utlännings orsakat lidande för honom.

Det som 23-åringen och 30-åringen berättade visade på något helt annat.

Hamnade i skuld

23-åringen medger vanligt narkotikabrott, inte grovt, med hänvisning till att det inte finns någon utredning som visar det exakta antalet tabletter. Inför rätta berättade han att han först köpt subutex av 25-åringen och hamnade då i skuld till honom. För att betala av på skulden gick han med på att sälja tio tabletter som 25-åringen levererade varje vecka. I ersättning fick han två tabletter per vecka för eget bruk.

Bland åklagarens bevismaterial finns en skuldlista som hittats hemma hos 25-åringen. Narkotikan såldes via mobiltelefoner som åklagaren yrkar ska förbrytas till staten som brottsredskap.

Hämtade tabletter

23-åringen berättade öppet om sin langning inför rätten - samma version som han gett tidigare i polisförhören:

-Jag var hem till 25-åringen och hämtade tabletter flera gånger. Jag vet inte varifrån han fått dem, troligen från Sverige. Jag har fått skjuts flera gånger och jag förmodar att de som skjutsade mig förstod vad det handlade om.

Han preciserade tiden som verksamheten pågick till ungefär mars-september i fjol.

30-åringen var ännu mera fripråkig. Också han höll fast vid

vad han sagt i polisförhören.

-Jag fick en skuld till 25-åringen när jag köpte en större mängd subutex-tabletter. Det var svårt att få tag på narkotika från andra kända dealare på Åland. Jag gav en platt-tv i pant eftersom jag inte kunde betala skulden.

Han berättade att "folk pratade".

-Jag vet att det gick rykten att 25-åringen hade gömt subutex-tabletterna under en takplatta i ett av hyreshusen i Västerås där han bor. Hur det ligger till vet jag inte.

Letade efter gömma

Priserna var höga, uppemot 70-80 euro per tablett, berättade han.

-Jag och 23-åringen var faktiskt och kollade i trapphuset i somras, men vi hittade inget. Vi letade många timmar, så-

kert fem-sex, också i hyreshusetets källare och i närliggande skogsområden. Men vi hittade inget.

Åklagaren läste upp vad han hade sagt i polisförhören - att "folk har väntat på att 25-åringen åker dit därför att han har 23-åringen att sälja åt sig och sitter själv och hävar in vinsten".

-Om allt det stämmer så kan jag helt klart tänka mig att någon blir irriterad.

Med poliseskort

Ytterligare sex personer i 20-30-årsåldern hördes som misstänkta skjutsare och köpare. En 25-årig kvinna kunde inte höras eftersom hon var intagen för vård och en 20-årig man fick hämtas till rätten av polis.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Ingves postens nya styrelseordförande

■ Det efter årsskiftet nybildade aktiebolaget Posten Åland Ab hade igår sin första bolagsstämma och som ny styrelseordförande valdes **Anders Ingves**.

Ingves har tidigare arbetat som vd för Birka Line. Han var även medlem i Posten Ålands styrelse under deras första verksamhetsår som eget affärsverk.

Övriga medlemmar i Posten Ålands ny tillsatta styrelse är **Anna Jansson**, **Agneta Erlandsson-Björklund** och **Veronica Thörnroos** samt **Robert Lindfors** som utsågs till vice ordförande.

Posten Åland frigjordes från det finska Postverket 1933. Idag är det nya aktiebolaget en av Ålands största arbetsgivare med sina 245 anställda.

-Mycket har hänt sedan vi inom den nya styrelsen var med och inledde verksamheten 1933, säger Anders Ingves. På den tiden baserades största delen av vinsten på intäkter från försäljning av åländska frimärken och samlarprodukter till samlare över hela världen. Idag arbetar Posten Åland i fyra skilda segment: samlande, posttjänster, transporter och tredjepartslogistik. Den gemensamma nämnaren är att de fyra verksamhetsområdena arbetar på en allt mer internationell marknad, säger han. (cl)

Köper tjänster för missbrukare

■ **LUMPARLAND.** Kommunstyrelsen har beslutat att köpa tjänster för eftervård av missbrukare. Tjänsten erbjuds av Pixne-kliniken och sker i Missbrukarvårdens lokaler i Mariehamn.

Lumparlands kommun har under många år erbjudit sina invånare möjlighet att söka vård för missbruk på Pixne-kliniken i riket. Under cirka två års tid har även eftervård i Mariehamn varit möjligt. Förutom personer som genomgått behandling på kliniken kan anhöriga till missbrukare komma på enskilda samtal med gruppledaren.

I avtalet bestäms att deltagande i eftervårdsgrupper ska debiteras 37,50 euro per deltagare och gruppsamtal. (ns)

Sms-rekord i Sverige

■ **MALMÖ.** Nyårshälsningar via sms slog rekord i Sverige i år. Över 24 miljoner nyårshälsningar sändes via Telias nät under nyårsnatten och operatören Tele 2 rapporterar om 28,4 miljoner sms under nyårshelgen.

Därmed slogs fjolårets rekord för Telia med 2,6 miljoner sms fram till klockan 06.00 på nyårsdagen. Som flitigast var kunderna den sista timmen före tolvslaget med över 2,3 miljoner sms.

Med 28,4 miljoner sms under nyårshelgen fram till klockan nio på nyårsdagen slår Tele 2 förra årets rekord på 17 miljoner. Under nyårsafton fram till tolvslaget sändes 22,7 miljoner sms i mobilnätet.

-Trenden är tydlig och mobilen har på allvar tagit över jul- och nyårshälsningarna från de traditionella julkorten, säger **Thomas Ekman**, ansvarig för privatmarknaden på Tele 2. (FNB-TT)

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Åklagare Karl-Johan Nyholm:

Åland tomt på subutex när mannen satt häktad

Åklagare Karl-Johan Nyholms åsikt är att 25-åringen som åtalas för grovt narkotikabrott har stått för merparten av de subutex-tabletter som sålts på Åland på sistone.

Nyholm yrkar på minst två års fängelse.

I oktober 2007 dömdes 25-åringen för ett snarlikt brott till ett år och sju månader fängelse. Karl-Johan Nyholm grundar sin åsikt om att mannen är en central gestalt i tablettlangningen på att Åland i det närmaste

tömdes på subutex när han satt häktad i väntan på rättegång.

-Jag jobbade andra dagen på tullen när det kom en postför-sändelse med 98 subutex-tabletter från Sverige till 25-åringens kompis. Tullen öppnade försändelsen och verksamheten uppdagades.

"Direkt till fängelset"

För de nya brott som 25-åringen nu åtalas för yrkar åklagaren på minst två år i fängelse.

-Jag yrkar också på att han fortsättningsvis ska hållas häktad och att han förpassas direkt

till fängelset efter att domen fallit för att inte riskera att han gör om samma sak igen.

Han hänvisar till andra upp-gifter som säger att 25-åringen haft ett nät av kurirer, både killar och tjejer, som hämtat subutex-tabletterna till Åland från Sverige.

Åklagaren anser att straffet för 25-åringen bör skärpas mot bakgrund av den tidigare brotts-ligheten.

"Har hjälpt till"

För den åtalade 23-åringen yrkar han på ett betydligt lindriga-



Per post. Åklagare Karl-Johan Nyholm demonstrerar hur subutex kan nå Åland: Tabletterna skickas i brev till en ovetande mottagare och hämtas innan adressaten hinner till lådan.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

re straff även om brottsrubriceringen också för honom är grovt narkotikabrott.

-För hans del yrkar jag på ett års fängelsestraff. Han har hjälpt till med utredningen och det är rimligt att det beaktas vid

straffmätningen. Han är heller inte dömd för något motsvarande brott tidigare.

Avloppsutsläpp i Österhamn



Svag is. Varmt avloppsvatten som har läckt ut i Slemmern har försvagat isen. Vid Alida ligger vattnet helt öppet.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

En stor mängd avloppsvatten har runnit ut i Slemmern. En trasig pumpstation stod stilla i över ett dygn och orsakade utsläppet. Det varma vattnet från pumparna har försvagat isarna närmast hamnkanten.

En avloppspumpstation vid Österhamn stannade i onsdags. Eftersom övervakningsautomatiken samtidigt slagits ut gick larmet inte fram till vatten- och avloppsverkets jourtelefon.

Detta resulterade i att felet kunde upptäckas och åtgärdas först i går morse.

Pumparna som alltså stod stilla över ett dygn har sedan läckt avloppsvatten via bräddavlopp till Slemmern. Det är främst området mellan Sjökvarteret och Lilla Holmen som påverkats av olyckan. Vid Alida har isen inte lagt sig alls.

–Isarna vid Slemmern har försvagats av det varma avloppsvattnet och vi har satt upp varningsskyltar vid Lilla Holmen och Mariebad, säger

miljöskyddsinspektör **Fredrik Sundell**.

Ålands miljö- och hälsoskyddsnämnd har tagit två vattenprover och resultaten meddelas i början av nästa vecka. Tills dess avråder man vinterbadare från att bada i området.

Tusentals kubikmeter

–Om det är jättehöga halter av avföringsbakterier kan det självklart vara skadligt för både djur och människor att få i sig vattnet, säger Fredrik Sundell.

Jouni Huhtala på stadens vat-

ten och avloppsvverk uppskattar mängden utläckt vatten till mellan 2000 och 5000 kubikmeter. Men tack vare den gångna nyårshelgen har mindre industriavfall än vanligt släpps ut och i och med det färre farliga ämnen.

Under förmiddagen i går kontrollerades pumpar, elutrustning och larmstation men inget mekaniskt fel kunde hittas.

–Övervakningsdatorm måste ha fått en black out men vi vet inte varför ännu, säger Jouni Huhtala. Ibland blir det stör-

ningar i och med elavbrott men vi har kollat med Elverket och inga avbrott ska ha förekommit.

Pumparna var i gång igen igår morse och vatten- och avloppsverkets jour kommer att kontrollera stationen under hela nästa vecka.

Trots att isen nu börjat frysa på igen vill Fredrik Sundell varna folk för att gå på den drabbade isen.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

Hedersutmärkelser delades ut i Eckerö

I Eckerö firade man nyårsdagen med den traditionella mottagningen på Eckerö post- och tullhus.

Bland annat ett studiestipendium och hedersomnämmandet Årets Eckeröbo delades ut.

Verksamhetsledare **Peter Winqvist** berättade inledningsvis att Post- och tullhuset är en publikmagnet som haft drygt 18.000 besökare under 2008. **Marie Löfström**, kommunfullmäktiges ordförande, talade på temat ansvar i sin nyårs betraktelse.

Kommundirektör **Jörgen Lundqvist** beskrev året som gått och året som kommer med tonvikten lagd på kommunens beslutande organ. Han omnämnde också förra årets Eckerönoteringar i svensk och finsk litteratur, däribland **Max Engmans** Gränstrafik och **Erik Erikssons** roman Stormen i sin trilogi om en familj i Roslagen.

Prisutdelning

Märkesåret 2009 som uppmärksammar det svensk-finska rikets sammanbrott 1809 utgjorde ett ledmotiv under kvällen liksom historiska



Pristagare. Golfaren Jenny Häggblom blev årets Eckeröbo. Foto: JONAS EDSVIK

utvecklingar kring den ryska tiden i Eckerö.

Flera hedersomnämningen delades ut under kvällen. Kejser Alexander II:s studiestipendium tilldelades **Marica Jansson** från Kyrkoby som studerar på affärsjuristprogrammet vid högskolan i Jönköping.

Till Årets Eckeröbo har golfmästarinnan **Jenny Häggblom** från Överby utsetts. Häggblom medverkade under mottagningen och berättade om sina planer i tacktalet.

Sigrid Andersson blev mottagare av hedersutmärkelsen Eckerös kulturpersonlighet 2008 och **Nelly Berthén** blev Årets miljövän.

Näringsnämnden premierade denna gång hantverket i Eckerö. Fyra företagare hedrades för sina insatser.

Fyrverkerier donerade av Eckerö Linjen avslutade sedan samkvämet.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

Cancerföreningens verksamhetsledare tacksam för ÅHS beslut:

”Det är helt underbart”

Många cancerpatienter blev oroliga när Turku air slutade att försköttera deras resor till Åbo. I och med ÅHS beslut att gå in och betala är det många som pustar ut.

–Som tur är var det bara några som hann drabbas innan beslutet togs, säger **Helka Andersson** på Ålands cancerförening.

Igår berättade Nya Åland att Ålands hälso- och sjukvård kommer att betala förskott för de cancerpatienter som reser till Åbo för serievård. Efter att Turku air beslutat att inte längre betala såg ÅHS förvaltningschef **Björn-Olof Ehrnström** och landskapsläkare **Birger Sandell** ingen annan lösning.

Helka Anderson tycker att det är helt rätt.

–Det känns som det naturliga sättet att lösa problemet. Det är varken cancerföreningens eller flygbolagets sak att betala, säger hon.

Har du mött många bekymrade patienter?

–Ja det är flera som varit oro-



Lättad. Helka Anderson menar att flygresor för cancerpatienter är ett specialproblem på Åland och att det är rätt att ÅHS betalar dem. Foto: JONAS EDSVIK

liga för hur de ska ha råd. Det är en hemsk situation om man inte har pengar.

Helka Anderson är glad att beslutet kunde tas så snabbt.

–Nu var det endast några få som fick betala resorna själva i slutet på december, säger hon.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

Kasbergsgatan kan stängas av

■ **MARIEHAMN.** Senast den 31 maj ska Jomala kommun ha vidtagit åtgärder för att förhindra genomfartstrafik på Kasbergsgatan. Det meddelar tekniska nämnden, som i annat fall kommer att stänga av Kasbergsgatan för motorfordonstrafik vid stadsgränsen.

Både staden och de boende vid vägen vill ha bort genomfartstrafiken från gatan, och Jomala kommun har tidigare placerat ut betonggrisar på vägen för att tillmötesgå önskemålen. Grisarna har dock flyttats och omfattande genomfartstrafik pågår fortfarande längs vägen. (ml)

Oljesaneringsavtal för Sea Diamond

■ Det finns nu en plan för hur man ska få bort de hundratala ton olja som ännu finns i vraket efter Sea Diamond, före detta Birka Princess, som sjönk i den grekiska skärgården i april ifjol.

Den grekiska tidningen Kathimerini rapportera om beslutet på sin hemsida. I flera månaders tid har invånarna på grekiska ön Santorini demonstrerat och på andra sätt försökt påverka företag och myndigheter så att vraket skulle saneras.

Företaget Core Marine, som skötte driften av kryssningsfartyget Sea Diamond, säger till den grekiska tidningen att saneringsplanerna ska ses som en gest av god vilja och att man fortsättningsvis inte tar på sig något ansvar för olyckan. Tidigare i höstas lyftes felaktiga kartor fram som en möjlig orsak till grundstötningen.

Saneringsplanerna ska ännu analyseras av statliga experter. (ab)

Biltvättarna är miljövänliga

■ Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet (ÅMHM) har inspekterat de tretton största biltvättarna på Åland. Vid inspektionen granskades avloppsvatten, oljeavskiljare, avfallshandling, kemikaliehantering, cisterner och verkstad.

Resultaten visar att tvättarna använder miljövänliga tvättmedel, ofta Svanenmärkta och alla verksamhetsutövare sorterar sitt avfall.

Några av biltvättarna saknade oljeavskiljare och varuinformationsblad för alla kemikalier.

Överlag anser ÅMHM att utövarna borde känna till sin verksamhet bättre, bland annat hur och vart avloppsvattnet leds bort. (tl)

Skärgårdslinjer får mobilt elverk

■ Beredskap vid höststormar, elavbrott och högt vatten diskuterades i Landskapsregeringen i onsdags.

Trafikavdelningen fick understöd för att utveckla ett mobilt elverk på de södra och norra skärgårdslinjerna.

–Färjornas ramper fungerar inte vid elavbrott och därför behövs de mobila elverken, säger ledamot **Roger Eriksson**. (tl)

På glid över vita vidder...



Vinnaren? Vem var denna skidlöpare med träskidor?
Foto: ÅLANDS MUSEUM/FOLKE ROSTÉN

Vem är vem?

Det var vinter förr i världen – också.
Vad är detta? Getalopp kanske?
Hör av er om ni vet.

Etnolog Chatarina Lönnroth-Sundman vid Ålands museum tar emot upplysningar om bilderna.

Hon nås på telefon 25 428 eller 040 55 65 984 eller med e-post: chatarina.lonnroth-sundman@regeringen.ax



Se sån stil de har. Vem vet något om denna gamla bild?
Foto: ÅLANDS MUSEUM/FOLKE ROSTÉN

Isprinsessor

Förra gången blev det bom. Bilden med sex isprinsessor visade sig vara en svårknäckt nöt.

Det var inte Kerstin Backman, som var med på bilden, som vi uppgett.

–Däremot kunde hon berättat att sådana här uppvisningar förekom på 1950-talet, eller åtminstone ordnades det en gång, för då var hon själv med, skriver Chatarina Lönn-

roth-Sundman. Det var 1953 eller 1954 och de var fyra unga flickor som "uppvisningsåkte" lite innan en "riktig" isprinsessa från Sverige, Maj-Britt Graner, gjorde sitt åk.

Av allt att döma var isprinsessorerna på vår bild alltså inte åländska flickor.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Kom ihåg

■ **Kvinnfolk:** Alla spelmän önskas välkomna på Öppet hus fredag 9.1 kl 19 i Öningebymuseet.

■ **Krigsveteranerna på Åland:** Julfest med julbord i ÅHRS Hjorten torsdag 8.1 kl 16.00. Lucia medverkar. Anmälan till Göran Koroleff tel 13 127 och Rolf

Söderback tel 13 842 senast 7.1 kl 12.00.

■ **Martha Åland, hemslöjdsektionen:** Lunch och möte hos Brita i Geta torsdag 8.1 kl 11.00. Arbeten för utställning med.

■ **Mellersta Finströms Marthaförening:** Möte tisdag 13.1

kl 19 på Breidablick, Marthastugan. Ev. vinster med.

■ **Röda korsgården:** Bingo för pensionärer torsdag 8.1. kl 14.30.

■ **Ålands frimärkssamlarförening:** Första mötet för 2009 hålls onsdag 7.1 kl. 19.00 i Ålands

Bildningsförbunds lokal, Ålandsvägen 36. Välkomna.

■ **Ålands konstförening:** Påminner Kroatienmålarna om att den 8.1 kl 18-20 lämna in sitt material till stadsbiblioteket inför utställningen. Vernissage/reseträff med bildspel lördagen den 10.1 kl 14-16 på stadsbiblioteket.

OBS! Det händer

LÖRDAG 3.1 BIO

■ **Bio Savoy kl 13.00.** Mamma Mu och kråkan. -T. Filmen får två stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 14.30.** High school musical. -T. Filmen får tre stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 16.45.** Australia. F-13/11. Filmen får två stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 20.00.** Zack and Miri make a porno F-15/13. Filmen får tre stjärnor av Nyans recensent.

DANS

■ **Arkipelag restaurangen kl 22.00.** Conny Henrix.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.

■ **Dinos kl. 22.00.** Rockacide.

■ **Parks bar kl 22.00.** Nik Kotzev.

SÖNDAG 4.1 BIO

■ **Bio Savoy kl 13.00.** Mamma Mu och kråkan. -T. Filmen får två stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 14.30.** High school musical. -T. Filmen får tre stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 16.45.** Australia. F-13/11. Filmen får två stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 20.00.** Zack and Miri make a porno F-15/13. Filmen får tre stjärnor av Nyans recensent.

MUSIK

■ **Björkö Nybondas kl 14.00.** De vackraste julsångerna.

RADIO

■ **Radio Vega kl 19.45–21.00.** Babben Larsson och Fredrik Erlandssons storband i en inspelning från Åland Jazz Festival 2008.

TV

■ **FST5 kl 15.30.** Johan Karrentos dokumentärfilm "Loi loi" om lodjuret på Kumlinge.

MÅNDAG 5.1 BIO

■ **Bio Savoy kl 13.00.** Mamma Mu och kråkan. -T. Filmen får två stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 14.30.** High school musical. -T. Filmen får tre stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 16.45.** Australia. F-13/11. Filmen får två stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 20.00.** Zack and Miri make a porno F-15/13. Filmen får tre stjärnor av Nyans recensent.

DANS

■ **Arkipelag restaurangen kl 22.00.** Conny Henrix.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.

■ **Två nya företag** har startats i Jomala. Grüssners konditori har registrerats av **Stefanie Knutsdotter Grüssner Andersson**. Företaget ska tillverka konditoriprodukter såsom tårter, bakverk, bröd, konfektyrer, desserter och chokladarbeten. Företa-

get ska också ordna vin- och pralinprovningar samt ha cateringverksamhet.

Det andra företaget heter Anderssons affärer har registrerats av **Ralf Torbjörn Andersson**. Företaget ska syssla med uthyrning av fastigheter.

Det andra företaget heter Anderssons affärer har registrerats av **Ralf Torbjörn Andersson**. Företaget ska syssla med uthyrning av fastigheter.

■ **Fastighets Ab Bergö** heter ett nytt företag som startats i Lemland.

Föremålet för bolagets verksamhet är att äga, besitta, förvalta och förmedla fastigheter.

Bolaget kan också bedriva verksamhet avseende iordningställande av fastigheter gällande infrastruktur och därmed sammanhängande verksamhet. Aktiekapitalet är 2500.

NYANFAJTEN

	Fem	Fyra	Tre	Två	Ett
Naturen. Ett djur.	<i>Ursus maritimus</i> är det latinska namnet.	Den är ett av världens största landrovdjur och blir mellan 2,40 och 3 meter lång.	Den simmar gärna, men rör sig och jagar gärna på land.	Kännetecknande är dess vita päls.	Oinsatta tror att dessa rör sig på gatorna i Norden.
Politik. Ett parti.	Grundades den 9 december 1918 av bl a Gammalfinska partiets monarkistiska majoritet.	Partiet har innehaft presidentposten genom P.E. Svinhufvud och J.K. Paasikivi .	Partiet var den största vinnaren av riksdagsvalet 2007.	Partiordförande är Jyrki Katainen .	Partiets finska namn är Kansallinen Kokoomus.
Nöje. En person.	Född den 9 juni 1986 på Malta.	Bosatt i Arvidsjaur.	Han har deltagit i Maltas nationella final till Eurovision Song Contest.	Vann svenska Idol 2008.	Hans initialer är K.B.
Mat. Till fest.	Klassisk delikatess som serveras hel eller halv.	Utsökt som soppa.	Ett skaldjur som även fiskas i Norden.	Populär i nyårsmenyn.	Ingen vill ha att göra med snuskvarianten av denna.
Lokalt. Ett företag.	Grundades 1919.	Listades på Helsingforsbörsen 1942.	Har filialer i nästan alla åländska kommuner...	...samt i flera fastländska städer.	Står i beråd att köpa delar av en svensk bank vid namn Kaupthing Sverige.

Svar: 1. Isbjörn 2. Samlingspartiet. 3. Kevin Borg. 4. Hummer 5. Ålandsbanken

Ett litet ord

Den kristna tron är fantastisk framförallt därför att du aldrig behöver bli perfekt eller färdig."

Ungefär så uttryckte sig en religionspedagog häromdagen när han blev tillfrågad om varför det inte gick att bli lika salig på någon annan tro. Man duger halvdan. Det är ju det som julen ropar ut med stora bokstäver. När Gud föds i halmen har det största skett. Vi behöver inte klättra. Ingenstans skall vi behöva klättra.

Inte blev det gångna året kanske som vi hade tänkt. Det kom besked om sjukdom och skilsmässa. Eller så blev det liksom bara en räkka av dagar som försvann. Eller kanske det blev den stora kärlekens år för dig?

Och detta nya år vet vi så litet om. Se det som en möjlighet. Sträck dig mot det som är sant och vackert. Tag tiden till dig.

Du skall få en irländsk välsignelse med dig in i de dagar som kommer:

Må din väg gå dig till mötes, och må vinden vara din vän och må solen värma din kind, och må regnet vattna själens jord, och tills vi möts igen må Gud hålla dig i sin hand.



Juanita Fagerholm-Urch
urch@aland.net



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

Tvätttips för hållbara kläder

Fråga: Hur ofta ska man egentligen tvätta kläder? I dag har man dem på sig en dag och så slänger man dem i tvättkorgen. Måste de tvättas så ofta?

Svar: Nej - överlag behöver man inte göra det.

Vi tvättar kläder på tok för ofta vilket gör att både kläderna och miljön förstörs eller slits. Kläder som vi bär till vardags i ett jobb där man inte blir svettig, smutsig eller på annat sätt utsätter sina kläder för hård användning behöver inte tvättas alla dagar.

Dagens slit och släng samhälle gör att man får billiga kläder som håller ett tag och när färg och form och storlek tvättats ur så slänger man dem eller för dem till någon hjälpstans. Det är mycket sällan som kläder slits slut i dag. Man ska vara trendig och fin och plaggen ska matcha varandra. Det är egentligen helkorkat.

Minska tvättberget

Kläder som man har längst mot kroppen kan behövas tvättas varje dag, hit räknar jag uteslutande trosor och kalsonger. Det beror på hur mycket man svettas och det är ju individuellt. Linnen, T-shirts, blusar, skjortor kan man lukta på och syna i kragen och bedöma vad man tycker. Ofta kan man ha dem två - tre dagar. Tjocka jumprar och tröjor går att ha många dagar, för dem har man sällan direkt

hemma
tipset



t.d.landell@aland.net

mot kroppen. Kjolar, byxor och klänningar likaså.

Häng ut

Det är lätt att man efter en dagsanvändning tänker tanken att -den ska jag ha imorgon också och så blir den på stolsryggen och ligga i alla fall. Då känns de inte rena och fräscha mera och enklast, för att bli av med dem, är att slänga dem i tvättkorgen.

Häng ut kläderna och vädra istället. Då slipper du några dagars tvätt om året. Sväng dem aviga och låt dem hänga ute en stund.

Naturmaterial släpper lukt och ofräscher lättare än syntetmaterial, något att tänka på redan vid inköp. Ett syntetplagg som luktar svett eller som missfärgats under armarna går inte att få fräscht.

100 procent ull behöver ald-



Tvätt. Kan du minska ner på ditt tvättande? Då skonas både miljön och kläderna.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

rig tvättas om man sköter det som man skall. Lanolinet i ullen sköter tvättprocessen själv ute i syre. Fläckar kan man tvätta ur och om man gör det genast så

lossnar den också lätt. Småbarn kan bra ha lite fläckar på sina kläder, så länge de inte luktar illa, för små barn blir fort smutsiga och fläckiga, det hör

till. God fortsättning på det nya året och häng ut nyårsblåsan istället - om du inte rockade den helsvettigt förstås.

Tina

Vi firar 1-15 år



Molly Sjölund i Mariehamn fyller 7 år imorgon den 4 januari. Hon grattas av mamma och pappa, Ebba, farmor och farfar, mormor och morfar, moster Karolina och farbror Janne.



Thimmy Staffas i Jomala Vestansunda fyller 7 år i dag den 3 januari. Thimmy gratuleras av mamma Anette, Jani och storasyster Jenna.



Isac Lindblom i Lemland Hellestorp fyller 3 år i morgon den 4 januari. Han grattas av IA.

Gratulerar 80 år

GÖSTA WIKLUND

Namn: Carl Gösta Wiklund.
Född: den 7 januari 1929 i Eckerö.
Bor: i Eckerö Storby.
Yrke: pensionerad sjöman.
Intressen: se på trav och sport på tv, hålla på på tomten och i skogen.
Familj: sambo Christina Sundqvist.
Födelsedagen: firas med öppet hus på hotell Elvira den 6 januari klockan 14.00-16.00.

TACK

Ett varmt Tack till alla som hedrat minnet av vår mor

Margareta Mattsson

Ulrica och Catarina med familjer

Nygifta



Per Daniel Eric Henriksson och **Linda Irene Wideman**, från Eckerö respektive Mariehamn, vigdes på julafton den 24 december i Sjöfartskapellet i Mariehamn. Bruden tar efternamnet Henriksson. Vigseln förrättades av pastor Peter Karlsson. Med på bilden är brudnabben Linnea Korpi, som är brudens systerdotter.

Foto: PRIVAT



Carl Daniel Mattsson och **Inger Therese Sarling**, båda från Hammarland, vigdes nyårsaftonen den 31 december i Statens ämbetshus i Mariehamn. Bruden tar efternamnet Sarling-Mattsson. Vigselförrättare var häradsarkivarier Sirja Boman.

Foto: PRIVAT

Nygifta

Marcus Carl Viking Danielsson och **Mari Belinda Mildh**, båda från Lumparland, vigdes på nyårsafton den 31 december i S:ta Maria Magdalena kyrka på Sottunga. Paret tar efternamnet Danielsson. Vigseln förrättades av tf kyrkoherde Tomi Tornberg.

TACK

TACK
för all uppvaktning.

Aili Lindblom



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” En sann berättelse med en handling som utspelas i bestämd tid på bestämd plats med tydliga människor.

SÖREN LARSSON, definierar ordet reportage i Journalisten.

Gränslös sjöfart tema för årsbok

Litteratur

Ny bok.

Torbjörn Dahlnäs: "Gränslös sjöfart" "Sjöhistorisk årsbok 2008-2009". Föreningen Sveriges Sjöfartsmuseum 2008.

Årsbokens genomgående tema, den gränslösa sjöfarten, behandlas av **Torbjörn Dahlnäs** som själv har ett förflutet på sjön. Till sin hjälp har han haft en redaktionsgrupp bestående av **Jenny Rosenius**, **Hans Christner**, **Claes Wollentz** och **Hans-Lennart Ohlsson**. Det man tagit sig för att göra är en populärt hållen historisk beskrivning av den svenska sjöfartens utveckling under de senaste hundra åren, det vill säga en tidsperiod som tar sin början ungefär där ångdriften, i början av 1900-talet, definitivt distanserar segelfarten inom den svenska handelsflottan.

Tidsskeden
Boken på mer än 300 sidor är rikt illustrerad och uppdelad i avsnitt som sammanfattar olika tids- och utvecklingskedor inom både frakt- och passagerarsjöfart. Såväl enskilda redares verksamhet som sjöfartspolitiska och fackliga frågor får sin belysning. Dramatik ger skildringarna av krigssjöfarten.

Det har i år gått 70 år sedan Sjöhistoriska museet i Stockholm invigdes, föreningen Sveriges Sjöfartsmuseum har däremot verkat ända sedan 1913. Årets årsbok är också tänkt som en jubileumsbok för museet och föreningen.

För en sjöfartsintresserad åländsk läsare finns säkert mycket att hämta i berättelsen om den svenska sjöfartens utveckling. Många av de fartyg som passerar revy i skildringen är säkert också välbekanta som arbetsplatser för många åländska sjömän.

Åland tangeras också i förordet där **Thure Malmberg**, väl-

känd finlandssvensk sjöhistorisk skribent, beskriver utvecklingen i trafiken mellan Finland och Sverige, både baserat på egna minnen och på den forskning han under lång tid ägnat sig åt. Malmberg har ju, bland annat, skrivit både FÅA:s och Siljas historiker.

Malmberg växte upp i Helsingfors och minns från sin barndom passagerarfartygen i Södra hamnen i Helsingfors: "Där låg passagerarångarna i rad efter varandra, från Arcurus som gick till Antwerpen, och lilla Kastelholm, som kryssade på Östersjön, till alla de andra (s/s Oihonna, Ariadne, Wellamo, Aallot, Bore II, Bore III, Birger Jarl, Hroar eller Botnia) på väg till Lübeck, Stockholm eller Köpenhamn."

Birger Jarls linjer

Bland Stockholmsbåtarna minns han särskilt Birger Jarl, som han beskriver som den mest spännande. Han noterar skrovets eleganta linjespel, och noterar hur fartygets profil senare skulle förstöras: "först av en bilhiss akterut och sedan av ett lådliknande salongskomplex".

Det är bara att gå ned till västra hamnen i Mariehamn och ta sig en titt på Birger Jarl som ju numera kryssar mellan Stockholm och Mariehamn för att se hur rätt Malmberg har när det gäller salongslådan som bryter linjespelet. Tyvärr har man i redigeringen av boken fått in en bild av den äldre Birger Jarl i stället för den som togs i drift för drygt femtio år sedan. I ett avsnitt längre fram i boken kan man dock finna en bild på den rätta Birger Jarl.

I sitt förord nämner Malmberg också Ålands sjöfartsmuseum som han utnämner till Finlands främsta när det gäller dokumentationen av segelsjöfarten.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Sjöfart. Svenska Amerikaliniens Gripsholm på en av de tidstypiska affischer som ingår i bokens bildmaterial.

På trettondagen blir det konsert

i S:t Görans kyrka med musikstuderandena **Frida Östberg**, sång, och **Andreas Nyberg**, violin. **Kaj-Gustav Sandholm** sitter vid orgeln och pianot. Frida studerar i Göteborg och Andreas i Örebro.

Initiativtagare till konserten är **Kaj-Gustav Sandholm** som hade vidtalat Frida som solist när Oratoriekören gav Bachs julatorium i Jomala kyrka i december. Hon kunde då inte medverka eftersom hon måste vara med i en operaproduktion vid musikhögskolan.

Programmet vid konserten är blandat. Frida och Andreas framför bland annat två arior ur **Bachs** julatorium för alt och violin. I programmet i övrigt märks bland annat **Peter Cornelius** "Tre Kungar" till trettodagspsalmen "Hell, morgonstjärna, mild och ren". Vidare framförs den kända och älskade sången "Betlehems stjärna" av **Alice Tegnér**. En nygamal mäktig sång av **Charles Gounod** "Noel" ges kanske för första gången på Åland. "Kanske det är natt hos dig" med text av **Bo Setterlind** och musik av **Gunnar Hahn** får representera den nyare julmusiken. Publiken får även sjunga med i allsånger.

Konserten inleds kl. 19. □

Bertil Lindqvists senaste deckare

"Som ringar på vattnet" recenserar av **Kurt Snickars** i Vasabladet. Recensenten skriver bland annat att intrigen får den trovärdighet som krävs: "Lindqvist är nästintill pedagogisk när han beskriver de olika händelserna och deras koppling till varandra. Han hamrar fram kärnan i det brutala skeendet gång efter annan, liksom även ramarna för vad de misstänkta personerna uppgett i ett polisförhör."

Enligt Snickars leder detta samtidigt till att dialogen ibland framstår som "aningens tunn". Ändå har Lindqvist sina givna förtjänster också på det här planet, menar han: "Trots att han är ytterst nedtonad i samtalsväg lyckas han med små men enkla medel mana fram den åländska miljön."

Snickars sammanfattar: "Den fjärde deckaren i Bertil Lindqvists regi lägger grunden för nya äventyr, det är säkert."

"Som ringar på vattnet" recenserades i Nyan den 4 december. □

Jarl Sjölund och Stig Lindfors har

erhållit ett bidrag på 1.500 euro av landskapsregeringen för att spela in och ge ut en cd-skiva med både egna och andras låtar arrangerade för munspel och dragspel. Kulturdelegationen hade överfört ärendet till regeringen för avgörande. Kulturminister **Britt Lundberg** tog beslutet vid enskild föredragning. □

Mycket om Åland i årsboken Rospiggen

Åland finns med i flera av de artiklar som ingår i årsboken Rospiggen 2009, som nyligen utkommit.

Rospiggen utges av Roslagens sjöfartsmuseumsförening som bildades i Vaddö våren 1938 och alltså under fjolåret kunde fira sitt sjuttioårsjubileum. I en inledande artikel berättar ordförande **Lars Nylén** om föreningens och Roslagens sjöfartsmuseums arbete för att ta till vara Roslagens sjöfartsminnen. Årsskiften Rospiggen har genom åren utkommit i sextionio upplagor och gett rum för en mångfald av artiklar om både sjöfarts- och hembygghistoria.

Kriget på Åland

Närheten till Åland har avspeglat sig i många av inslagen i Årsskiften och i det nummer som nu utkommit finns Åland centralt med i bland annat en artikel av **Bertil Wååg**, "När



Sverige förlorade Finland", som handlar om Finska kriget 1808-1809. Wååg berättar ingående om de två ryska ockupationerna av Åland under kriget och om den åländska motståndsrörelsen. Händelserna på Åland sätts även in i ett större krigssammanhang.

Ulf Sporrang skriver en artikel om Kung Valdemars segelred och bland annat förband Stockholms skärgård, med Åland, Åboland och Nyland. I kartskeer finns ortnamn ur

segelbeskrivningen inprickade, på Åland Lemböte, Föglö och Kökar.

"Gäst i sälarnas rike" kallar **Ola Leife** en skildring av en färd med kajak över Åland hav med uppehåll och övernattning på Märket, en av de platser som han behandlar mera ingående i sin skildring.

Lars Nylén skriver om den gångna sommarens postrodd mellan Eckerö och Grisslehamn, den trettiofemte i ordningen. Han minns den första tävlingen 1974 och berättar också om hur tanken på en återupplivad postrodd väcktes redan på sextioalet. I sin artikel kommer Nylén också in på Eckerö post- och tullhus 180-årsjubileum.

Martinsonmanus

Ett intressant inslag i årsboken, med åländsk kommentar, är publiceringen, troligen den första, av ett manuskript av **Harry Martinson** (1904-1978)



Kumlinge. Gustaf Olof Lagerbring anländer till det ryska högkvarteret på Kumlinge för att förhandla om vapenstillstånd. Bilden ur Carl Otto Nordensvans "Finska kriget 1808-1909", återgiven i Rospiggen.

som ålänningen **Göte Sundberg** fann bland Martinsons samlade skrifter i handskriftsavdelningen på Carolina Rediviva i Uppsala hösten 2007. Den fiktiva berättelsen med rubriken "Om en torpedering" efterföljs i årsboken av en kommentar av Sundberg som sätter in beskrivningen i ett vidare sammanhang och erinrar om

de offer som krävdes i krigssjöfarten.

Mera om sjöfartsmuseet, sjöfartsmuseumsföreningen, och Rospiggen kan man inhämta på hemsidan <http://www.sjofartsmuseet.se> som föreningen upprätthåller.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Hallå där...

Hallå där, Eva Johansson, ny verksamhetsledare för lokalföreningen Folkhälsan i Mariehamn.

Du har jobbat parallellt med avgående verksamhetsledare Ann-Marie Albertsson sedan den 1 december och börjar din första "riktiga" arbetsdag på måndag.

Grattis, hur känns det?

–Jo det känns bara bra och spännande. Det är klart att det är mycket nytt och jag kommer att få lära mig nya saker hela året. Men jag tror

nog att jag har det under kontroll.

Varför sökte du jobbet?

–Det verkade spännande och varierande. Och så är jag intresserad av välmående och hälsa.

Hur håller du själv flåset uppe?

–Jag går på gym och på Folkhälsans poweryoga- och pilatespass.

Har du några nya idéer för verksamheten?

–Det blir nog inget nytt det här året eftersom budgeten redan är gjord. Men jag, tillsammans med styrelsen, planerar hela tiden och är öppna för nya förslag.

Okej, lycka till!

Tack! (tl)



Foto: PRIVAT

REA REA REA REA REA REA REA



Rean gäller på utvalda produkter.

M **MÖBEL-City**
G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544
Öppet: måndag-fredag 8.30-17, lördagar 10-14

Vecka 2 utkommer Nya Åland

måndag,
onsdag -
lördag

Trevlig trettondag!

Nya Åland

EXTRAÖPPET:

Lö 3.1 10-16

Sön 4.1 12-16

Mån 5.1 9-16

1.195:-

Ord. pris 1.775:-



Cape Cod

Matbord och 6 stolar med lädersits. Serie i mörkbetsad och antikbehandlad oljad odlad teak. Matbord L 190 cm B 100 cm H 75 cm 1.195:-

ÅRETS STÖRSTA
MÖBELREA

har börjat!

Upp till 50% på massor av utvalda möbler.

985:-

Ord. pris 1.510:-



Cape Cod

Skänkvitrin akacia mattlack brunbets skänkvitrin H 163 B 130 cm D 46 985:-

78:-

Ord. pris 115:-



Soho

Vägghylla i lackad valnötsfaner med halogenbelysning. B 190 cm H 5 cm D 26 cm 78:-



695:-

Ord. pris 970:-

Ringo

Soffa med massiva ekben. Tyg Porto. 3+2 695:-

rea

fr. 109:-



Brooklyn

Byrå med åtta lådor. Finns i olika modeller i ek och valnöt. Ben och handtag metall. B 100 cm D 47 cm S 89 cm

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:

Måndag 09-19

Ons & tors 09-17.30

Fredag 10-17

Lördag 10-14

Skräddarsydda finansieringsalternativ med Aktiviraha!



WWW.EM.COM

PORTRÄTTET / Mariana Olofsson, musiker

”Jag tänker inte bli en bitter gammal käring.”

Mariana Olofssons vänner undrar om hon är galen.

Eller rättare sagt - så låter det när de frågar vad hon håller på med. Egentligen vill de veta hur hon gång på gång vågar kasta sig ut i det okända.

Nu har den resan fört åländskan från oscargalor i Los Angeles till countrymusikens huvudstad Nashville.

–Vad gör du tillbaka i musiken i det här skedet av ditt liv, undrar folk. Men jag tänker inte bli en bitter gammal käring som sitter någonstans och tänker på hur det kunde ha gått om jag bara tagit den där chansen. Visst har jag upp och ner-perioder när jag tjänar småslantar, men...

Allt kan inte mätas i pengar.

–Det finns folk som inte lyssnar på musik. Folk som inte behöver det. Jag förstår mig inte på dem. Jag är beroende av musiken.

Mariana från Mariehamn hade redan något som många bara kan drömma om. Ett jobb i filmbranschen i Los Angeles, där hon var med på stora produktioner, träffade stjärnor och kunde hjälpa unga talanger med pengar och kontakter.

Allt det släppte hon. Häromåret packade hon det som hon fick plats med i bilen och körde från Kalifornien till Nashville i Tennessee. Där

Fakta/Mariana Olofsson

Namn: Mariana Olofsson.

Ålder: 41.

Bor: I Nashville, Tennessee. Sommarstuga på Vårdö.

Gör: Musiker, låtskrivare, sångerska.

Familj: Den bästa tänkbara.

Kan: Jag är bra på att hjälpa människor.

Vill: Göra allt som är kul med hälsan i behåll.

Hoppas: Att Mariehamn bli en vacker stad igen, som på badhus-epokens tid.

började hon från noll. Nästa år - om alla bitar faller på plats - skall hennes första soloplatta vara klar.

Det är det vi skall prata om, men först måste vi nog snabbspola genom hennes karriär.

I mitten av 80-talet fick hon uppdrag på Röda korsets pressinformationsavdelning i Genève. Hon läste radijournalistik och teknik, frilansade för Radio Åland, gick på universitet i Genève och blev sedan videoproduktionsassistent på

Röda korset.

På en filmkurs i USA lärde hon känna en tjej som också jobbade med video, och via henne kom hon i kontakt med organisationen Women In Film. Att nätverka och jobba gratis när det behövdes gav resultat. En

dag stod Mariana i Hollywood och tog emot filmstjärnor som var på väg till Oscarvinnarnas fest Governor's Ball.

–Helt sanslöst, säger hon om hur det känns att se **Michael Caine** komma längs den röda mattan med en Oscarstatyett i handen.

Och hon intygar att stjärnor som **Catherine Deneuve** och **Julia Roberts** lyser lika starkt i verkligheten som på film.

Via Women In Film fick Mariana jobba med Dawson's Creek - med **Katie Holmes** och **Michelle Williams** - och andra tv-serier.

När biltillverkaren General Motors lovade sponsra Women In Film med en miljon dollar per år fick Mariana i praktiken en stor del av ansvaret för hur de pengarna skulle fördelas. Det kunde handla om att arrangera seminarier eller hjälpa unga latinska kvinnliga regissörer med branschkontakter i Hollywood.

Men sedan var det det här med musiken.

Mariana har sjungit, spelat och undervisat i alla möjliga sammanhang, från barnkörerna och Mariehamns ungdomsorkester till rock- och funkband i Genève. Hon var en av sångerskorna i det schweiziska bandet **Freelance** som släppte en skiva. Men när hon flyttade till Los Angeles svalde jobbet all tid.

–Det gick aldrig att vara hemma på kvällarna. Man kunde ju gå miste om någonting då!

Sedan fick hon ”en massa tecken från universum” om att det var dags att byta spår. Ett sådant tecken

var att några vänner i en helt annan bransch flyttade till Nashville. De tyckte att Mariana kunde haka på, och det gjorde hon. Det fanns inget jobb som väntade, inga kontakter - men Mariana sade upp sig, sålde det som hon inte behövde och körde österut.

Så började det som hon kallar sitt ”tysta år”. Hon levde på pengar som hon lagt undan från filmjobbet, men anmälde sig också till en förmedling som fixade korta inhoppjobb som receptionist eller växeltelefonist på kontor. Den mesta tiden gick åt att träna upp sångrösten och bli vän med pianot och gitarren igen. Och så började hon skriva låtar. Men Mariana är ingen countryartist, så varför stannade hon inte i Los Angeles som ändå är nöjesbranschens centrum?

–För att jag ville tillbaka till musiken. Att stanna i LA hade inneburit så många andra frestelser. Och livet där är överkligt.

Konkurrensen i Nashville är också stenhård. Men annorlunda.

–I Nashville spelar det ingen roll hur många Grammys man har vunnit i Los Angeles. Jag lärde mig att folk där blir vänner först innan de jobbar ihop. Men man måste ta sig litet tid.

Så hur tar man

de första stegen på karriärstegen? Mariana riggade upp en enkel studio i sin lägenhet, med keyboarder och två gitarrer. Med den utrustningen kan hon snabbt fånga en låtidé på hårddisken. Nu har hon ett hundratal färdiga eller halvfärdiga låtar och låtidéer.

Och för den som inte har skiv- eller förlagskontrakt är ett medlemskap i NSAI - Nashville Songwriters' Association International - guld värt. Där får låtskrivare träffa proffs som skriver för de största country- och popstjärnorna och förläggare som jagar nya låtskrivartalanger.

Ett av de viktigaste tipsen från proffsen är enkelt:

–Find a fresh title.

Alltså, ge din låt en titel som är annorlunda. Den kan vara fyndig eller bara intressant. Låtskrivare i Nashville är experter på att vrida till slitna fraser så att lyssnaren blir nyfiken på hur låten fortsätter. Det finns tusen sätt att säga ”I love you” och alla är inte copyrightade. Och när man hittat sin titel skall resten av låten komma från hjärtat.

Mariana spelar upp två demoversioner av sin låt I Wanna Be With You.

–Den titeln är absolut inte fresh, konstaterar hon.

Men den sätter sig hos alla som har hört den - och det är ett gott tecken. Den första versionen är akustisk med flera sångstämmor. Mariana sjunger allt, och det låter som **The Corrs** eller **Wilson Phillips**. Alltså inte rak country,

men det är inte heller det som Mariana är ute efter. Den andra versionen, med syntkomp, låter helt annorlunda. Så vilken väg skall låten ta?

Nu tror Mariana att hon hittat en producent och musiker som kan hjälpa henne fatta dom rätta besluten.

En kompis drog med henne till en klubbspelning med ett band som bara gjorde Billy Joel-covers. Av en slump kom Mariana underfund med att bandets pianist **Mark Schaffel** var samma man som annonserat efter en sångerska som kan tyska. Hon brydde sig inte om att svara på den annonsen, men nu förklarade han att han gör musik som används i språkundervisning. Lingo-Techs affärsidé är att elever som gillar en låt lär sig språket när de sjunger med.

Mariana har lagt sång på två tyska låtar - en ballad med rena stämmor som påminner om The Carpenters, och en poptechnolåt där rösten förvrängs.

Hon har skrivit en text på franska till ett kommande språkprojekt, och nu jobbar de vidare på hennes egna låtar. Och hon lämnar alla dörrar öppna. Att hitta en förläggare som kan hitta artister till hennes låtar är kanske lättare än att få ett skivkontrakt i en bransch som hamnat i gungning på grund av fildelning.

Via NSAI har hon träffat en ”up and coming” sångerska som är intresserad av hennes låtar.

–Vem det är? Det säger jag inte. Om det blir något av det så blir det en lycklig nyhet.

Och att vara låtskrivaren i bakgrunden, den som jobbar i skymundan nio till fem och lever på förlagsintäkter, vore inte fy skam.

–Det spelar ingen roll om en låtskrivare är 20 eller 40 år. Eller 60!

Mariana utstrålar livsglädje och entusiasm om smittar av sig på människor hon möter.

–Det är nog något medfött, en nyfikenhet och barnslighet som lever vidare i mig.

Den verklighet som hon mötte när hon arbetade med flyktindokumentärer för Röda korset påverkar henne fortfarande.

–Om jag går igenom en svår period är det bara att tänka på hur människor hade det i Rwanda, Burundi eller Tjejenien - och vilken tur jag har som har det så bra.

”Det gick aldrig att vara hemma på kvällarna. Man kunde ju gå miste om någonting då!”

”Det är nog något medfött, en nyfikenhet och barnslighet som lever vidare i mig.”



PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

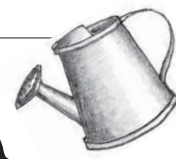
Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax

”I Nashville spelar det ingen roll hur många Grammys man har vunnit i Los Angeles.”





Titta Törnroth-Sarkkinen
Epost: titta.tornroth@nyan.ax



Ett gott nytt trädgårdsår!

För en fotograf har det inte så stor betydelse om det är torrt, vått, hett eller kallt. Är bara ljuset det rätta finns det hur många motiv som helst.

2008 var ett tveksamt trädgårdsår. Det var för det mesta antingen för kallt, för torrt eller för vått. Men medan jag själv tittar tillbaka på säsongen med blandade känslor har min man Seppo helt andra minnesbilder. Han har fotografier.

De allra flesta av hans tusentals bilder publiceras aldrig. Här är därför några av årets höjdpunkter i trädgården - sedda genom ett objektiv.



Foto: fötternas äkta hälft,
Seppo Sarkkinen



Text: Titta Törnroth



Vintern har andats

Som vanligt har man den här hösten kunnat plantera tulpaner ena dagen och skotta snö den andra. Grönt, vitt, grönt, vitt. Första snön föll i november.



Förhoppningar

Våren kom med extrem värme. Knopparna var svulstiga, allting exploderade och allting var också över innan man knappast hann blinka. Hos oss handlade det från och med mitten av juni i första hand om att vattna för att hålla vegetationen vid liv.





Trädgårdsglöd

Hösten 2008 bjöd kanske inte på alltför många soliga, varma eller ens regnfria dagar men den bjöd på ett ovanligt praktfullt färgspel.



Fotografens detaljer

Ett kameraöga på jakt fångar annat än människans öga.



Himlen blir mörk

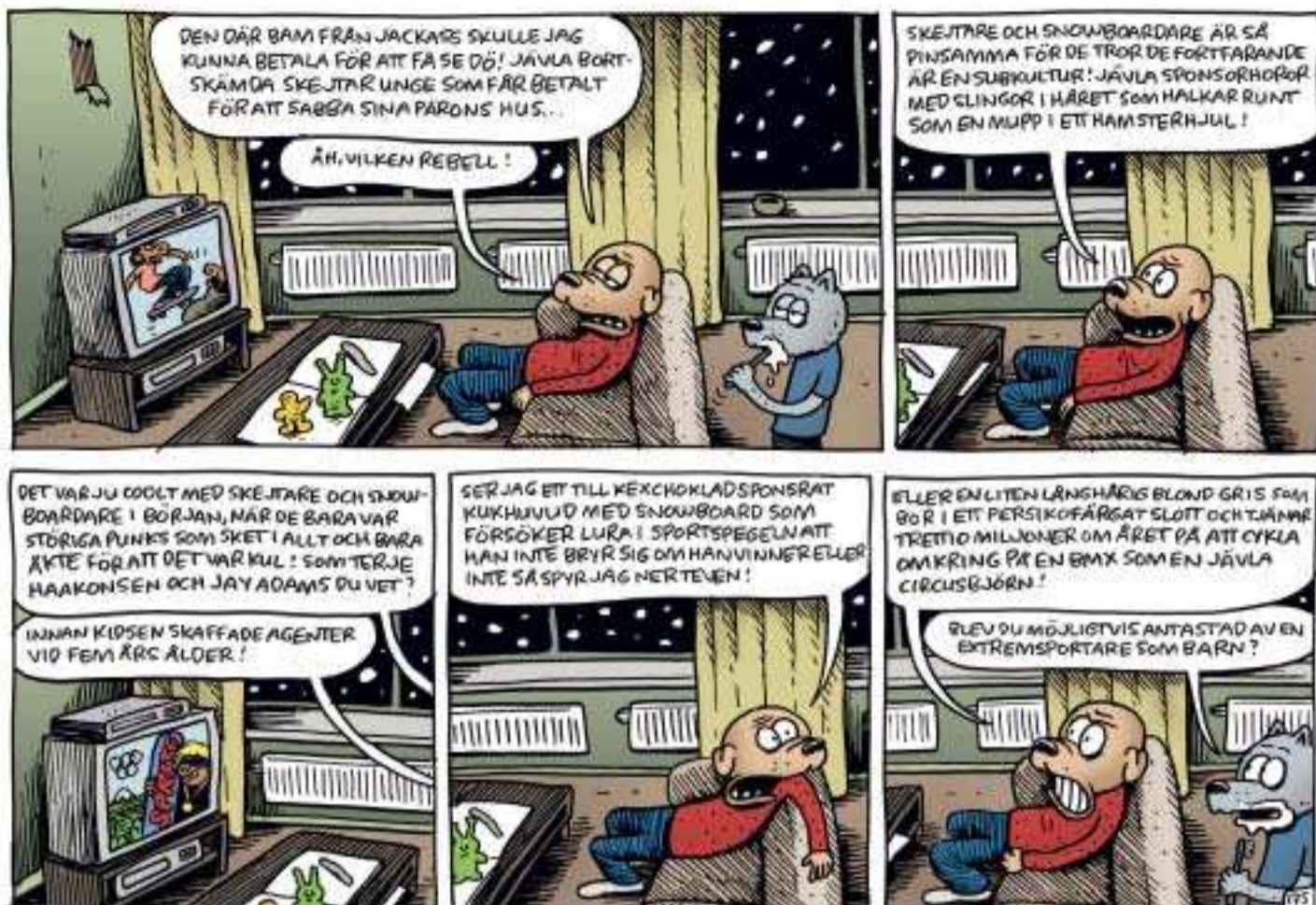
Från och med april och till och med juli fick vi i Västerånga bara några få droppar men ingenting som växtligheten hade något större utbyte av. Maken till torka har inte jag upplevt förr, vattenslangen blev en naturlig förlängning av armen.

Allt blev brunt och slokade och både de tama och vilda husdjuren fick utfordras extra med vatten.

Alldeles i början av augusti kom regnet. Äntligen. På bara ett par dagar blev det bruna grönt och trädgården en djungel. Sen regnade det resten av hösten...

MARTIN KELLERMAN

ROCKY



Krönika / Michael Hancock

Mumrik med son

Den första snusmumriken på bussen såg vagt bekant ut. Gråvitt skägg, aningen vattniga blekblå ögon. Och så ett hår som måste ha varit kråksvart innan tiden mildrade det till brungrått.

Jag hälsade försiktigt på honom men hans blick var oförstående och när han någon minut senare tilltalade sin tioårige son hörde jag att de pratade arabiska. När bussen lämnade Cityterminalen hade jag redan glömt dem, där de satt tre rader längre bak, på väg mot färjan som alla andra. Festligt, tänkte jag bara, en arab som ska till Åland... Lätt och ledigt det mest exotiska jag sett på en Ålandsresa sedan jag var liten på början av sjuttioalet och råkade mina första romer på båten, när jag följde med min pappa på kombinerad hälsa-på-farbror-Robbe-och-köpa-billig-oxfilé-utflykt från Sverige. (Farsan påstod att de slogs med kniv, men han gjorde det med familjär kärleksfullhet. Som han såg ut skälldes han själv för tattare mer än en gång i Klaras journalistkvarter.)

Men den här mumriken slogs inte alls och inte hans vänner heller. De var oföränderligt milda, tystlåtna och nyktra och lät alltid demarna gå före i busskön. Däremot blev de flera och flera.

En snabb skuggning på färjan förklarade vad det var frågan om: de var snuskurirer. Tålmodigt köpte de så många stockar de kunde, och så stuvade de sina medhavda väskor fulla med nikotinet och kånkade hem till den svenska svarta marknaden.

– Eller till Norge. Bör bli bra avans med de norska snuspriserna, sa Konrad - min kontakt ombord - lakoniskt.

De började irritera mig.

Det handlade inte om ekonomisk moral utan om ren bekvämlighet. För de började bli så förbannat många! Min ursprunglige snusmumrik hade vid det här laget fått sällskap av minst ett dussin arabiska kamrater som fyllde upp bussen, även på turer som vanligtvis var välsignat glest besatta.

Jag harmades allt mer. Inte nog med att man måste stå ut med de vanliga pucko-pensionärerna med viltbord i blick, vaggande fram i mitten av skywayen som självbelåtna sköldpaddor när man bara ville ombord och somna i en hytt, nu fick man knappt ens plats på färden till färjan!

En resa i november räknade jag till 25 stillsamma men platskrävande snusmumriker i bussen och fick varulvständer. Här skulle klagas!

Jag gick till Konrad och morrade om "dom där" som tog våra platser i bussen. Kunde inte färjelinjen göra något?!

Och Konrads vanligtvis så seviceinriktat medhållsamma blick blev plötsligt lite sträv.

– Det är lite vanskligt det där, sa han. Ja, att dela upp folk i "vi" och "dom" alltså. Så länge jag kan minnas har en del åkt till Åland för prisernas skull. Har det inte varit spriten så har det varit köttet... Antingen så är vi "vi" allihopa, eller så är ingen det...

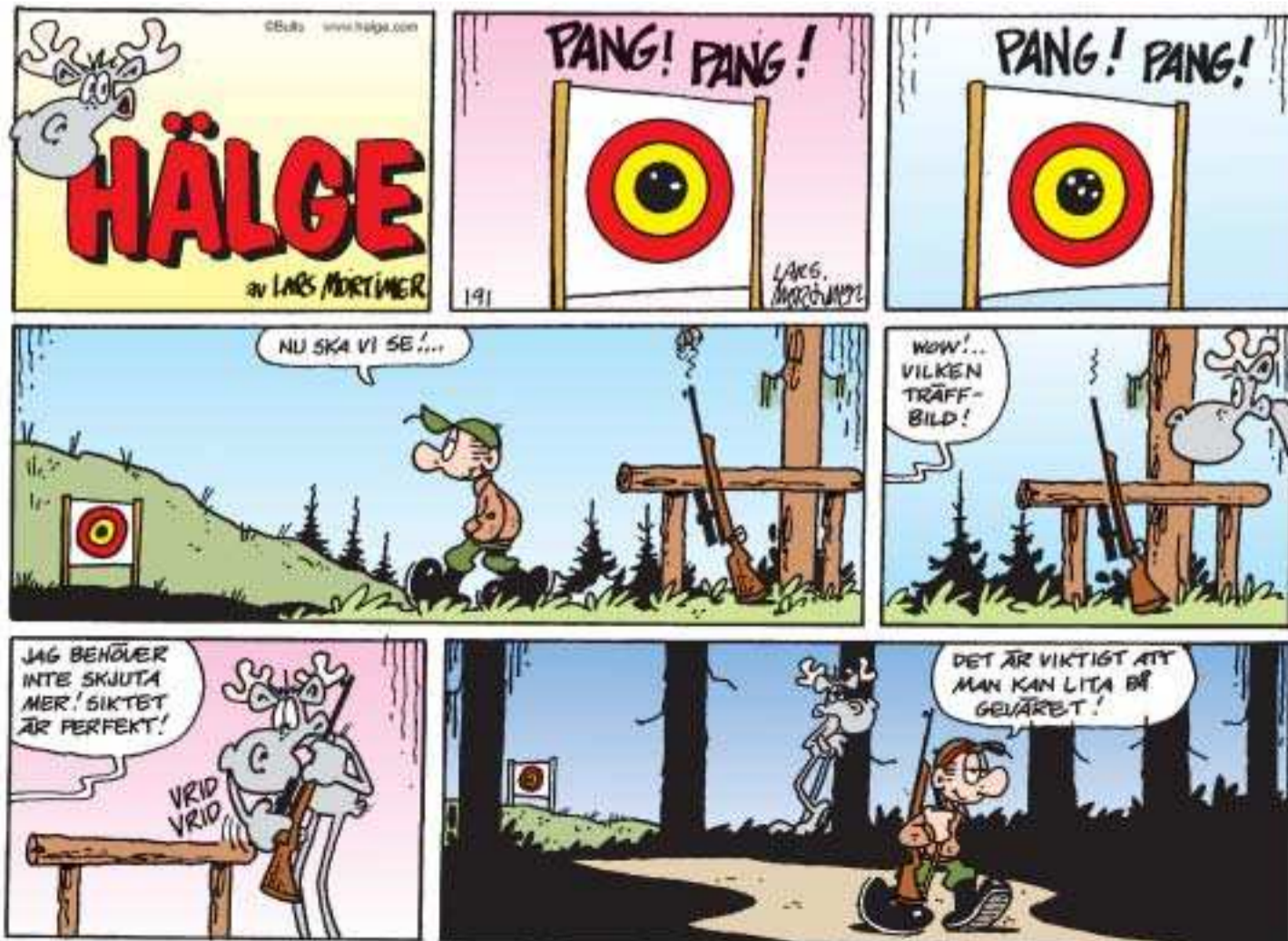
Och just då, precis när jag ilsket skulle fräsa att jag minsann inte var RASIST eller så, då mindes jag vem den förste snusmumriken med den tioårige sonen liknade så förbannat.

Min pappa.

Sedan dess hälsar jag hövligt på honom i bussen. Han har börjat hälsa tillbaka.

ZITS

BY JERRY SCOTT AND JIM BORGMAN



TV-programmet

Lördag 3 januari

- 10.50 Rapport** [8310357]
årskrönika (R) [8310357]
Även 4/1.
- 11.50 Sportens OS-krönika** (R) [6257241]
- 12.50-14.00 Längdskidor** [2124680]
Direkt. Tour de Ski. Damernas 10 km.
- 14.20 Kören - killar sjunger inte** (R) [3730796]
- 15.20 Kungafamiljen 2008** (R) [9245628]
- 16.20-17.30 Längdskidor** [5013086]
Direkt. Tour de Ski. Herrarnas 15 km.
- 17.50 På spåret** (R) [7507425]
Geografisk frågesport. Del 6 av 13. Artist: Nils Landgren.
- 18.50 Helgmålsringning** [5169222]
Från Nederluleå kyrka. Latin-professor Anders Piltz funderar inför Albertus Pictors drygt femhundra år gamla målningar vad dessa bilder har att säga oss i dag.
- 18.55 Sportnytt** [5168593]
- 19.00 Rapport** [78970]
- 19.15 Bolibompa** [821425]
19.15 Lilla syster kanin (R) [724898] Svensk tecknad barnfilm. **19.45** Häxan Surtant [492777] Barnserie.
- 20.00 Habib** [45]
- 20.30 Rapport** [42593]
- 20.45 Sportnytt** [7980661]
- 21.00 Stjärnorna på slottet** [77845] Realityserie. Del 3 av 5. Staffan Schejvas dag. Dessutom: stjärnkocken Ulf Wagner.
- 22.00 Dubbelgångare** [113203]
Fransk thrillerserie. Del 2 av 2.
- 23.35 En annan del av verkligheten** (R) [509406] Brittisk dokumentärserie från 2007. Del 3 av 3. Fem män från en liten ö i Stilla havet åker till England för att studera landets kultur.
- 0.25 Dom kallar oss artister** (R) [29365] Musikkumentär. Del 10 av 12. Orups karriär är lika skiftande som lång. Även 4/1.
- 0.55 Sling Blade** [16160346]
FILM Amerikanskt drama från 1996. Den efterblivne Karl har suttit i fängelse i 25 år för mord på sin mamma och hennes pojkvän. I rollerna: Billy Bob Thornton, Dwight Yoakam, J T Walsh. Regi: Billy Bob Thornton.
- 3.05-9.05 SVT24** [26178013]

- 9.00-10.00 Bolibompa** [76680]
9.00 Bo-libompahelg [68883] **9.05** Nicke Nyfiken [6478845] **9.30** Farbrorn som inte vill va' stor (R) [4886311] **9.45** Kent Agent och de hemliga ställena (R) [6632067] **9.55-10.00** Krior ritar [9908067]
- 12.05 Lost in Austen** (R) [3214680]
- 12.55 Med adresslapp om hal-sen** (R) [2003796]
- 14.25 Uppdrag varieté** (R) [8281114]
- 15.25 Tosca på plats** (R) [4543154]
- 17.25 Skattkamarplaneten** [5249135]
FILM Amerikansk animerad film från 2002. Röster: Peter Vitanen, Sven Wolter.
- 19.00 Tsjarjuvelerna** (R) [7406]
Fransk dokumentär från 2008.
- 20.00 Morfars farfars far - och jag** [30749] Dokuemntär. Del 2 av 6. Bruket.
- 20.55 Kortfilm: Dreamscape** (R) [9357951] En konststäckerska inleder sitt träningspass i en oästvänlig ishall. Hon förflyttar sig snabbt ut i ett drömlandskap och förvandlas till en isprinsessa.
- 21.00 Cranford** [54609]
Brittisk dramaserie från 2007. Del 2 av 5. Damerna i Cranford är fullt upptagna med årets stora händelse - Lady Ludlows garden party.
- 21.55 Lapsus** (R) [4937574]
Spansk animation från 2007. Vad den lilla nunnan råkade ut för.
- 22.00 Rapport** [56785]
- 22.05 Rocky** [4967715]
Svensk tecknad serie. I detta avsnitt: "Mejdör No-No" och "Flugor och trumpeter".
- 22.10 Ishockey: Junior-VM, semifinal. NYINSATT!** Sverige möter segraren från fredagens kvartsfinal mellan Slovakien och USA. Kommentatorer på plats i Ottawa: Chris Härenstam och Niklas Wikegård. Programledare: Marie Lehmann.
- 1.00 Rapport** [8846048]
- 1.05 Criminal justice** [13655]
- 2.05 99 år och evigt ung** (R) [6313278]
- 3.05-3.35 Kvinnor om sin kropp**

- 7.30 Sabrina** [976339]
- 8.00 Lilla huset på prärien** [6390680]
- 8.55-9.50 Rachael Ray** [6593425]
- 10.40 Ska du säga** [2414574]
- 11.05 Ska du säga** [9421203]
- 11.35 The class** [9442796]
- 12.05 The class** [4581048]
- 12.30 Simpsons** [889845]
- 13.00 Scrubs** [507970]
- 13.25 All of us** [907390]
- 13.55 All of us** [425357]
- 14.25 Men in trees** [7731883]
- 15.25 Dazzle** [8641154]
- 16.25 Girl meets cowboy** [621319]
- 17.25 Girl meets cowboy** [2786932]
- 18.25 Girl meets cowboy** [1511067]
- 19.30 Are you smarter than a fifth grader?** [496425] Amerikansk frågesport från 2007. Del 7 av 23.
- 20.30 Fullt hus 2** [676593]
FILM Amerikansk familjefilm från 2005. om Baker och hans fru Kate hoppas kunna samla familjen för en minnesvärd sommarsemester, och tar med sina 12 barn till det natursköna Lake Winnetka. I rollerna: Steve Martin, Eugene Levy.
- 22.30 Deuce bigalow: European gigolo** [324593]
FILM Amerikansk komedi från 2005. Deuce Bigelow beger sig till Amsterdam efter en liten olycka med två retsamma barn och ett gäng aggressiva delfiner. Här möter han sin gamle vän TJ Hicks. En mystisk mördare tar livet av en elegant gigolo i Amsterdam och och TJ förväxlas med den extremt lättsinnige mördaren. I rollerna: Rob Schneider, Eddie Griffin.
- 0.00 Ett päron till farsa på semester i Europa** [9394278]
FILM Amerikansk komedi från 1985. I-rollerna: Chevy Chase, Beverly D'Angelo.
- 1.50 Sea of Love** [31981452]
FILM Amerikansk thriller från 1989. I-rollerna: Al Pacino, Ellen Barkin.
- 4.00-5.50 Auto Focus** [7342297]
FILM Amerikanskt drama från 2002. I-rollerna: Greg Kinnear, Willem Dafoe.

- 6.15 IT-supporten** (R) [5708406]
- 7.05-9.59 Barnprogram** [55819154]
- 9.59 Nyhetsmorgon lördag** [436653357]
- 12.30 10 år med Parlamentet** (R) [516512]
- 13.30 Top Gun** [9882845]
FILM Amerikanskt action från 1986. I rollerna: Tom Cruise m-fl.
- 15.35 Comedy inc** [189628]
- 16.10 Comedy inc** [525406]
- 16.45 Against the ropes** [5718116]
FILM Amerikanskt drama från 2003. I rollerna: Meg Ryan, Omar Epps.
- 19.00 Trav: Vinnare: V75** [474203]
- 19.50 Keno** [8511135]
- 20.00 Nyheterna** [367628]
- 20.25 Vädret** [4018845]
- 20.30 Postkodmiljonären** [915609]
- 21.00 Körslaget** [664864]
Del 3 av 7. Programledare: Gry Forssell. Även 4/1.
- 21.55 Lotto, Joker och Drömvinsten** [9695241]
- 22.00 Körslaget, forts** [996574]
- 22.30 The life of David Gale** [995845]
FILM Amerikanskt kriminal-drama från 2003. David Gale är professor som kämpar mot dödsstraffet. Plötsligt blir han anklagad för mord och han döms till lagens strängaste straff, dödsstraffet. I rollerna: Kevin Spacey, Kate Winslet, Cleo King. Regi: Alan Parker.
- 23.00 Nyheterna och vädret** [415864]
- 23.15 The life of David Gale, forts**
- 1.05 Scream** [92372655]
FILM Amerikansk skräckfilm från 1996. I rollerna: David Arquette, Neve Campbell.
- 3.15 This time around** [8872655]
FILM Amerikanskt drama från 2003. I rollerna: Carly Pope, Sara Rue.
- 4.55-6.30 Dickie Roberts** [78646164]
FILM Amerikansk komedi från 2003. I rollerna: David Spade m-fl.

- 15.20 Lilla täppan**
Del 1 av 6. Hur omvandlar man en oanvänd balkong till en mysig oas?
- 15.50 Samtal på Strömsö**
Vi jagar tid men vi låter klocktiden jaga oss.
- 16.20 Mer om oss barn i Bullerbyn**
Svensk barnserie från 1987. (Mer om oss barn i Bullerbyn).
- 17.45 BUUS-fredag**
Favorit i repris: Spionera. Vart har BUU-posten tagit vägen?
- 18.15 TV-nytt**
- 18.25 Sportnytt**
- 18.30 Familjen Sommer**
- 19.30 Lockie Leonard**
Del 4 av 26. Att fuska eller inte fuska.
- 19.55 Min syster och jag**
Del 4 av 16. En norsk drama-serie.
- 20.00 TV-nytt**
- 20.10 Sportnytt**
- 20.20 Solens mat**
På sydslutningen av Apeninerna ligger den lilla byn Santo Stefano di Sessanio. För 30 år sedan flyttade alla däri-från. Bara en enda stannade kvar: Rosa Cucchiella - kvinnan på berget - och henne träffar Bo Hagström i veckans program. SVT, Sverige. Andra sändningen.
- 20.50 Napoleon**
Del 2 av 4. Fransk dramaserie om Napoleon Bonapartes liv.
- 22.25 Film: Storm**
FILM Svenskt drama från 2005. (Storm) Svensk långfilm av Måns Mårilind och Björn Stein. DD är en själv-god ung man på knappa trettio år med en arrogant attityd gentemot sina med-människor. En sen kväll dyker en märklig kvinna, Lova, upp i hans liv.
- 0.19-0.48 Piirka och hans grannar**
Norsk komediserie. Del 8. Narvestad, Ruth och Lillian sitter på polisstationen misstänkta för dråpet på Abrahamson. Piirkas son skall döpas i kyrkan.

- ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ**
- 9.00** Kulturen. Repris av måndagens, tisdagens och onsdagens Kulturen.
- 9.45** Musik. **12.00** Tillbakablick på 2008. En studiopanel blickar tillbaka på det gångna året. Även lördag 12:00. **12.45** Musik. **13.00** Veckans gäst. Från fredagen. Med Tom Wiklund. **14.00** Roffe Lindqvist priset 2009. "Kandidaterna till Roffe Lindqvist priset 2009; Eva Fellman, Viking Granskog och Rita Mattsson, presenteras. Från måndagen." **15.00** Pick-nick med Anders Wiklöf. Från tisdagen. **16.00** Psalmsångscafé. Med Ann-Christine Karlsson. **17.00** Jazz med Wallers. Från 27/12. **18.00-19.00** Musik.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

- 8.05-8.55 Den vida naturen: Vår planet jorden** [3141222]
- 9.05 Natur och hälsa** **FILM** [7645338] (Luonto ja terveyst). Finskryska Kostja söker sin plats mellan två kulturer. I rollerna: Ville Haapasalo, Olga Shuvalova och Oleg Letnikov. Regi: Panu Heikkilä.
- 10.05 Lektion i diskriminering** [4124777]
- 10.50 Lektion i diskriminering del 2** [7749715]
- 11.05 Romernas väg** [7684609]
FILM (When the Road Bends) En färgfull och gripande musikfilm om romska musiker från Indien, Rumänien, Makedonien och Spanien och deras Gypsy Caravan-turné i Nordamerika. Regi: Jasmine Dellal.
- 13.05 Ettans dokumentär: Resan mot älderdemen** [3733883]
- 14.05 Europas kuster från ovan** [7051086] Dalmatiska städer.
- 14.15 Häll masken** [716390]
- 14.45 Familjen Serrano** [1959319]
- 16.00 Sjukhuset i Holby City**

- [19845]
- 17.10 Droppen** [7027067]
En tanke om tro.
- 17.15 Hemgatan** [4704222]
- 18.20 Hallå från Mumbai** [8312357]
- 18.50 Den vida naturen: På fel område** [9374357]
- 19.450 Monk** [826970]
- 21.15 Scenens skönhet** [8264864]
FILM (Stage Beauty) Brittisk komedi från 2004. Romantisk komedi om teatervärlden på 1600-talet då kvinnorna inte får uppträda på scen, men kostymarbetaren Maria ändrar på reglerna. I rollerna: Claire Danes, Billy Crudup. Regi: Richard Eyre.
- 23.01 Lucky Louie** [100002864]
- 23.30 Medea** [94390]
Del 6. Medea blir allt mer förälskad i Jason trots att hennes pappa och bror motsätter sig förhållandet.
- 0.20 Nyhetsfönster** [11986926]
- 4.00-8.05 Nyhetsfönster** [99770471]
- 6.00 Frågespel** [21154]
- 7.00 Tellus-frågesport**
- 7.45 Lilla tvänn** [40517609]
- 10.25 Summern** [2079680]
- 10.42 Unge Popat** [204439932]
- 11.05 Summern** [7814067]
- 11.25 Rekviem för en trollslända** [4440048] I
- 11.50 Spelnytt** [7683951]
- 12.20 Nordisk kombination** [700628] Världscupen. Kombinerat: lagbacke.
- 12.50 Tour de Ski** [6395319]
Världscupen på skidor. Damernas 10 km, masstart.
- 13.45 Nordisk kombination** [1487154] Världscupen. Kombinerat: stafett.
- 14.55 Vid lägerelden** [875816]
Rådjursjakt i Nyland.
- 15.25 Stjärnor berättar: Leif Wager** [6067114] Regi Peter von Bagh
- 16.25 Tour de Ski** [1407390]
Världscupen på skidor. Herrarnas 20 km, masstart.
- 17.35 V75-travet** [11390]
- 18.05 Från "Full tank" till "Reinikainen"** [74845]
- 18.35 Från famn till famn**
- 18.50 Tv-nyheter** [8671999]
- 19.00 Sporttrutan** [31951]

- 19.05 Tvåans vinterväder** [7993574]
- 19.10 Reinikainen** (R) [371116]
- 19.40 Cirkus** [173390]
- 20.25 Jag styr dina tankar - Derren Brown** [551574]
- 20.50 Råven** [2593390]
- 21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [3366222]
- 22.05 Sin City** [8122593]
FILM Amerikanskt drama från 2005. Berättelsen om en stad av brott och syndar omvandlar en tecknad serie unikt till en film. I rollerna: Bruce Willis, Jessica Alba, Mickey Rourke, Elijah Wood. Regi: Robert Rodriguez, Frank Miller, Quentin Tarantino.
- 0.05 Da Vincis mordutredningar** [6372278]
- 0.50 Yle Live: Fashion Rocks 2007** [2439655]
- 2.05 Frågespel** [4900094]
- 3.00 Dolt ord** [2246810]
- 4.00 Sudoku** [2335758]
- 5.00-6.00 Dolt ord** [2233346]

- 7.45 Doras äventyr** [4001357]
- 8.15 Hello Kitty** [4038086]
- 8.30 Hello Kitty** [3528067]
- 8.45 Leve Pinata** [4019951]
- 9.00 Tehotyöt** [709135]
- 9.30 Pokémon** [4545319]
- 9.55 Zorro** [4043845]
- 10.25 Hacke Hackspett** [3283999]
- 10.55 Hannah Montana** [3264864]
- 11.25 Mitä tänään syötäisiin?** [3283999]
- 11.30 Lumilautailua: Frontside 3**
- 12.00-12.30 Ostoskanava** [723715]
- 14.10 MTV3.doc: Stunttiniset** [4892067]
- 15.45 Familjen Flinta i Rock Vegas** **FILM** [9606512] Amerikanskt tecknade serie.
- 17.30 Ajoneuvos** [539338]
- 18.00 Mäkihypyä: Maailman Cup** [232048]
- 19.00 Seitsemän Uutiset** [776226]
- 19.10 Resultatrutan** [202777]
- 19.30 Rekordfabriken** [285970]
- 20.00-21.45 Det våras för sheriffen** **FILM** [7695319]
Amerikansk västern från 1974. Mel Brooks fartfyllda väst-

- ternkomedi där en korruperad politiker avlönar en svart sheriff för att få staden i sitt valde, men det visar sig att den nya sheriffen blir hans tuffaste motståndare. Regi: Mel Brooks.
- 22.00 Kymmenen uutiset** [441154]
- 22.10 Resultatrutan** [1572135]
- 22.20 Lotto, Lauantai-Jokeri ja Keno** [9650593]
- 22.25 Jarhead** **FILM** [9043870] Amerikanskt drama från 2005. Under Kuwaitkriget beger sig en grupp marinsoldater ut i den obarmhärtiga ökenhettan för att utföra ett uppdrag som krypskyttar på jakt efter en fiende de inte ser i ett land de inte känner av en anledning de inte förstår. I centrum står marinikarsoldaten Anthony Swofford. I rollerna: Jake Gyllenhaal, Scott MacDonald, Peter Sarsgaard, Jamie Foxx, Lo Ming. Regi: Sam Mendes.
- 0.55-1.55 Raines** [5642948]



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Det gick bra första gången jag provade och då fastnade jag direkt.

SKIDSKYTTEN JOHANNA FELLMAN

FM-guld nästa för Fellman



Höga mål. Johanna Fellman satsar närmast på ett FM-guld i skidskytte. År 2010 hoppas hon representera Finland i junior-VM.

Foto: ANDREAS DIENERT

SKIDSKYTTE. Johanna Fellman har sitt nästa mål klart för sig. FM-guld. Ett år efter det vill hon ge sig ut i spåren när junior-VM avgörs. Det råder ingen brist på ambition hos den talangfulla 17-åringen som i år avverkat 600 träningstimmar.

Johanna Fellman är en av de nominerade till Årets genombrott inför Idrottsgalan i januari. Och visst har hon ett fint idrottsår bakom sig. Det började med junior-FM i februari där hon tog silver i masstarten.

– Jag hade siktat på medalj, men med tanke på att det bara var andra gången jag var med hade jag inte så högt uppsatta mål, säger hon och fortsätter:

– Det kan skifta så från gång till gång i skidskytte, men klaffar det går det bra – och den gången fick jag fullträff.

Karriärens höjdpunkt så här långt.

– Året har gått över förväntan. Jag trodde inte att det skulle gå så bra, så snabbt. Jag hade bara skidat lite innan, skytten kom på senare år. Jag ville ha variation.

När insåg du att du var bra på det?

– Det gick bra första gången jag provade och då fastnade jag direkt.

Stabilt skytte

Vidare slutade hon på en total andra plats i Lapua Cup, efter

Fakta/Johanna Fellman

Namn: Johanna Maria Fellman.
Född: 4 november 1991.
Bor: Hamnsundet i Saltvik och i Vörå.
Gör: studerar på Idrottsgymnasiet i Vörå.
Intressen: skidning, skidskytte och fotboll.
Främsta merit: FM-silver i skidskytte i D17-klassen.

en sammanräkning av flera tävlingar.

– Det var bara en bonus. Klart jag ville att det skulle gå bra, men det var ändå inte mitt främsta mål.

Framgångarna gjorde att Johanna Fellman blev uttagen i finska skidskyttelandslagets ”KYKY”-grupp, vilket innefattar de bästa skidskytteungdomarna i Finland.

– Det var riktigt bra. I Vörå är jag ensam skidskytt, men i träningsgruppen hade vi läger i en vecka i sträck och på så sätt kunde jag hålla uppe mitt skytte. Man får feedback och kan göra justeringar så att man inte tränar på samma sätt om något är fel, säger hon.

Hur summerar du 2008?

– Det har gått ganska mycket framåt. Jag har blivit mer stabil i stående skytte och det ligande har också gått framåt.

Skidningen har gått bra och så har jag fått vara frisk.

Hon studerar vid Idrottsgymnasiet i Vörå där hon är inriktad på skidning.

– Men det är lite blandat folk, i år finns en backhoppare med och i fjol var det en cyklist där.

Mot guld

Om somrarna håller hon igång konditionen med löpning, cykling och rullskidor. Och visst blir det en omställning när första snön fallit och det är dags att spanna på sig skidorna.

– Rullskidorna är så korta så man känner sig klumpig med de långa skidorna. Men efter en kvart brukar det gå bra, säger hon och skrattar.

Nu pågår vinterträningen för fullt inför tävlingsäsongen. Och huvudmålet är klart.

– Det är FM-guld i D19 som gäller, slår hon fast.

17-åringen tävlar mot äldre tjejer och har i år för första gången geväret på ryggen genom hela tävlingen.

– Jag har varit frisk och tränat bra under försäsongen. Skyttet är stabilt och jag har inte så mycket dalar, utan är jämn. Så jag tror på guld, jag ska försöka i alla fall.

Junior-VM

Innan dess ska hon ut i FM-spåren utan gevär, när fem kilometer fristil avgörs för 18-åringar.

– Min största målsättning är

år 2010, då vill jag komma med i junior-VM i Torsby.

Vad krävs av dig?

– Att jag har en jämn nivå, säger hon.

När Nyan träffar Fellman återstår några dagar av 2008 ännu.

– Jag har satt som mål att trä-

na 600 timmar i år, men vet inte hur mycket jag kommit upp i ännu. Jag försöker öka träningen varje år och se hur mycket kroppen klarar av.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Sportens kom ihåg

■ **ÅID-skidor:** Organisationskommittén för NÅID mästerskapen möte söndag 19.30 i Idrottsgårdens konferensrum. Obs platsen!

■ **ÅSSF-skytte:** Gubbdagis är stängt över jul och nyår. Öppnar åter måndagen den 12 januari och är i fortsättningen öppet som vanligt måndagar 13.00-15.00.

Tipsa **SPORTEN** dygnet runt
Tel 0457 324 4444

► UTHYRES

Passat Hotel
Apartment i centrum
UTHYRES

• 11 st 1 rum med kokvrå och badrum

• Kontor
• Förråd

Intresserade kan ringa
13 260, 13 253 el. 13 785

Rekordmånga besökte Ålands idrottscenter

■ **IDROTT.** Ålands idrottscenter slog förra året rekord med antal besökare sett till hela året. Exakt 79.067 besök blev det vilket är en ökning med 10 procent från 2007.

– I princip visar alla enheter en mycket positiv tillväxt där speciellt idrottshall, simhall och vandrarhem växte allra mest. Detta är tillfredsställande och ett bra kvitto på att kombinationen aktivitet, mat och boende samlat inom ett begränsat område är efterfrågat och ett väl fungerande koncept, säger **John Holmberg** som är verksamhetschef vid Ålands idrottscenter.

Negativt med 2008 var ökade driftskostnader i form av uppvärmning och personalkostnader. John Holmberg ser ändå positivt på framtiden och bokningsläget för 2009 ser bättre ut än motsvarande tid ifjol.

– Givetvis ska vi även fortsätta utveckla vår aktivitetsmeny, både inom kultur- och motionsgenren, säger Holmberg. (jl)

Ut och skida i Jomala

■ **SKIDOR.** Idag ska det inte vara några problem att sticka ut och skida i Jomala. Snökanonerna har varit igång sedan början av veckan och på förmiddagen idag ska banan på 600 meter vara åkbar. Under kvällen igår påbörjades arbetet med att lägga ut snön och under helgen ska kanonerna åter vara igång för att producera snö för resten av vintern. (jl)

■ **FOTBOLL.** IFK Mariehamn har kallat till presskonferens idag klockan 11.00. Enligt klubben handlar det inte om något nyförvärv. Läs mer på nyan.ax under dagen. (jl)

DKCO
ADVOKATBYRÅ

Två stipendier för att stimulera blivande jurister utlyses

på 1000 euro och 500 euro.

Grundkravet är att du har läst fem terminer i Finland eller Sverige.

Skicka din fritt formulerade ansökan med betyg och studieintyg **senast 31.1.2009** till britt.wahlsten@dkco-law.com eller Pb 236, AX-22101 Mariehamn.

Vid frågor kontakta Britt Wahlsten + 358 18 527 402.

DKCO Advokatbyrå Ab | Köpmansg 4 | PB 236, AX-22101 Mariehamn | tfn +358-(0)18-527 400 | www.dkco-law.com

Wiss tävlar i Sätrahallen

■ **FRIIDROTT.** Trots förkylningstider ställer **Hanna Wiss** förmodligen upp under dagens friidrottstävling i Sätrahallen söder om Stockholm. I så fall blir det i 60 meter och längd.

I 60 meter ställer även **Sara Wiss** upp och i höjd tävlar **Andreas Henriks-son**. **Johanna Eriksson** är sjuk och avstår med största sannolikhet dagens tävling.

Osäker är även **Ida Boederker**. Nästa helg är det dags för ännu en tävling utanför Stockholm och då gör både **Mats Boman** och **Tom Manselin** säsongdebut. (jl)



Nyankortsvinnare:

Gullbrandsson
Föglö

Vinner en Casinolott. Vinsten skickas på posten.

debatt

”Mannen som räddade den fastfrusna svanen borde bli svanmärkt!
MESS FRÅN 050

Bort med knarket från Åland

■ **Ett tack till Rolf Lindqvist** för engagemanget kring missbruket av narkotika på Åland.

Ja, så har då en ny debatt startat kring knarket på Åland.

Och det som är glädjande nu är att fler har vaknat upp och insett att nu måste det göras någonting.

Man kanske har kommit underfund med att fler och fler behöver vård.

Tydligt har man även hört rykten om att det idag är 600 personer som är missbrukare på Åland. Man kanske även börjat reagera på att 12-13-åringar börjar med droger.

Dessutom kanske man tycker att det är för många dödsfall bland unga människor då det i snitt är 3 unga som dör varje år med orsaken som relateras till drogmissbruk.

På lilla Åland.

Det är för mycket, alldeles för mycket. Och alldeles för många tragedier som utspelas framför våra ögon.

Men nu ska det göras någonting säger även politikerna med talman Roger Nordlund i spetsen. Det tackar vi för och ger



Stoppa knarket. "Tydligt har man även hört rykten om att det idag är 600 personer som är missbrukare på Åland", skriver insändarskribenten.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

en verklig eloge till honom och alla som äntligen inser att nu måste det göras någonting åt förebyggande, åt eftervård och att få stopp på eller försvåra importen av droger till Åland. Tänk om EU skulle lägga lika mycket kraft på den här frågan som dom lägger på snuset!

Men nu har vi ju både hört och sett den här debatten

förut och flera gånger konstatat konstatera att ingenting har egentligen hänt. Och det trots att flera lagtingsmän och kvinnor blivit särskilt invalda för att ordna upp dom här problemen. Man har profilerat sig i drogfrågan och många som vill ha en förbättring har valt in dessa personer i lagtinget.

Men där i lagtinget tycks

det ha varit viktigare saker att syssla med.

Så idag är det många fler som droger och tyvärr blir det allt yngre som luras in i sitt eget fördärv. Vi har förundrat sett på utvecklingen?

Men nu ska det väl ske en förändring och vis av erfarenheterna måste vi ju nu se till att stoppa missbruket via skolorna

och få igång tester och sluta snacka om integritetskränkande. Vi måste även få bestämma själva över våra barn i det fall man själv inte är missbrukare. Äntligen ska vi väl få se resultat och slippa bli förnedrade av knarklangarna.

Skönt ska det bli för oss alla som vill ha bort knarket och inte hamna in i ett dilemma som finns i till exempel Danmark idag. Där vill man legalisera knarket och ge gratisdoser via myndigheterna och sjukvården för att spara pengar och slippa ha en så hög brottslighetsstatistik.

Visst är framtiden skrämmande om man inte kan hejda narkotikans cancersvult. Den måste tas bort ur vårt samhälle.

Är vi på rätt väg nu?

Eller är vi för naiva om vi tror på att tacka politikerna för att dom tänker göra något. Kanske vi bör tacka dem senare för väl utfört arbete som dom är tänkta att genomföra.

Vi kan ju alltid hoppas och tro att dom kan. Ingenting är omöjligt har vi ju fått lära oss.

Magnus Magnusson

Åland lyckligt lottat

■ **Den 30.12** ingick i denna tidning ett inlägg av Brage Eriksson, om åländska sjömän som omkom under kriget. Inlägget har sådana grava fel att det kräver ett tillrättaläggande.

Under kriget 1939-45 omkom cirka 90 åländska sjömän. Åland hade då en befolkning på omkring 24.000 personer. De omkomna sjömännen utgjorde då cirka 0,4 % av befolkningen.

Vid fronten stupade cirka 75.000 finländare. Finland hade då en befolkning på lite under 4 miljoner och de stupade utgjorde cirka 1,9 % av befolkningen. Åland var under kriget en lyckligt lottad del av Finland som föga berördes av kriget och där antalet omkomna var betydligt lägre än i det övriga landet.

Vi på Åland har all anledning att uppmärksamma landets självständighet eftersom Åland därigenom också kunnat bevara sin självstyrelse.

Bertil Lindqvist

Museibyråns trovärdighet haltar

■ **I två** tidigare insändare (Nya Åland 11.12 och 19.12.08/ tidningen Åland 12.12 och 18.12.08) har jag utgående från återbesättandet av en antikvarietjänst vid museibyran riktat uppmärksamhet på den nedtrappning som har skett ifråga om etnologins ställning inom byran. Av byråchefen **Viveka Löndahls** senaste svar (22.12.08) framgår att hon inte ens på ett mera principiellt plan i offentligheten vill beröra etnologins roll inom museibyran. Hon förbiser att jag ingalunda är den enda som har lagt märke till de negativa följderna av att etnologins ansvarsområde har minskats.

Byråchefens svar 22.12.08 innehåller inget nytt. Argumenten för att tjänsten besattes med en bebyggelseantikvariskt skolad person (berörda i hennes tidigare svar 13.12.08) övertygar inte heller nu. Varje tjänst måste prioriteras utgående från verksamheten som helhet, konstaterar hon helt riktigt. Men i hennes "helhet" ingår ingen etnologi. Hon framhåller behovet av en förstärkning av en enhet som med 12 anställda redan är den största av byråns enheter. När hon försöker bortförklara arkeologins dominans inom museibyran, förnekar hon att arkeologerna är 10 genom att påstå att bara 5 av dem

skall räknas. Undanflykter kan inte dölja behovet av en kursförändring inom byran. Det är nu hög tid att tackla de problem som hopar sig, en del redan berörda i min tidigare insändare. Museibyråns huvuduppgift är och förblir att bevara det åländska kulturarvet i helhet, med de fortlöpande prioriteringar som är nödvändiga.

Trots att hon är chef för byran har hon vid tillsättningen inte alls beaktat följderna av en ytterligare nedtrappning av etnologin. Det är ju inte troligt att en ny tjänst, eller ens ett vikariat, kommer att kunna ledigförklaras inom en nära framtid. Det värsta är

att byråchefen själv aktivt har medverkat till att de sökande etnologerna eliminerades.

Tillsättningen har nämligen ingalunda varit så rätlinjig som den framstår i byråchefens egen redogörelse. I själva verket blev den genom byråchefens agerande en års-lång process, där kompetenta och av museibyran tidigare prövade etnologer hela tiden fanns bland de sökande. Antikvarietjänsten lediganslogs första gången 23.10.07, men besattes inte. Den lediganslogs på nytt 3.3.08, men besattes inte heller nu. Det dröjde ytterligare ett halvår innan tjänsten besattes med en sökande som byråchefen

kunde acceptera. Meriterade sökande fanns, fastboende på Åland, men i stället anställdes en helt oprövad kraft från Sverige. Enligt byråchefen tog landskapsregeringen detta beslut 27.8.08. I själva verket skedde det 8.9.08, genom delegerat tjänstemannabeslut.

Så här godtyckligt kunde man inte handla då jag i tiden tjänstgjorde inom landskapet. Öppenheten och de sökandes rättsskydd garanterades av att besluten fattades av hela landskapsregeringen (dåvarande landskapsstyrelsen) i plenum.

Nils Storå

NYANS ROS

...till **Carola** och hennes duktiga medhjälpare på nyårsafton, dekoratörer, kökspersonal och musiker. **Eckeröängan.**

LÄTT

3	2	1	4	6	7	9	8	5
8	5	4	9	1	3	2	7	6
9	6	7	8	2	5	3	1	4
6	7	2	1	5	9	4	3	8
4	8	5	2	3	6	1	9	7
1	3	9	7	4	8	5	6	2
5	4	3	6	8	1	7	2	9
7	1	6	5	9	2	8	4	3
2	9	8	3	7	4	6	5	1

MEDEL

9	2	4	6	3	8	1	5	7
7	1	6	9	5	2	3	8	4
8	3	5	4	7	1	9	2	6
1	5	9	2	8	4	7	6	3
3	6	7	5	1	9	2	4	8
2	4	8	7	6	3	5	1	9
4	8	3	1	2	7	6	9	5
6	9	1	3	4	5	8	7	2
5	7	2	8	9	6	4	3	1

SVÅR

8	3	9	2	1	4	6	7	5
4	6	1	7	5	3	8	2	9
7	2	5	6	9	8	1	4	3
2	7	3	8	4	5	9	1	6
9	1	4	3	2	6	7	5	8
5	8	6	1	7	9	2	3	4
6	4	2	5	8	7	3	9	1
3	5	7	9	6	1	4	8	2
1	9	8	4	3	2	5	6	7

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ **Årets första ris** till apoteken som inte har dejouréppet på Nyårsdagen. Helt klart att det behövs mer konkurrens i branschen. **0400**

■ **Besökte Koti-pizza** på nyårsdagen 18- tiden. Lång kö av hungriga gäster som alla blev vänligt och smidigt bemötta av flickorna som jobbade där. Fint att se, fortsatt på samma sätt. **En nöjd kund.**

■ **Nya Årets största röda ros** till Sixten Lindén för din goda insats att hjälpa den fastfrusna svanen. Man blir varm inombords när man läser om att det finns så godhjärtade människor som dig! Ett gott nytt år på dig önskar **Anneli.**

■ **Porrkungen säljer sig dyrt!**

Undrar om nån torsk har råd att svälja budet! **050**

■ **"Avancerad turbobygare"**. 040 har 20 års erfarenhet av turbostallationer samt varit verksam hos företag som testat och modifierat turboaggregat. Även delaktig i Bonnevilles turboprojekt Small Block GM 247 mph. Kanske du behöver hjälp med laglig installation? **040**

■ **Tack Mariehamns taxi** för bra service nyårsnatten trots lång väntan. Svårt att nå er på telefon bara, men då man kom fram bra bemötande och info om läget. Trevlig chaffis med glatt humör fick man också som orka lyssna på tjugatiga fyllesnacket jag hade hela vägen hem. God fortsättning trots vissa

svårtar ner ert rykte med rättgång. Avs. **Stamkund**

■ **Lite jullov** och firande i all ära också till dem som jobbar på tidningarna men nog var det en besvikelse när tidningarna inte kom på nyårsafton. Det är ju på natten de trycks. Nyårs morgon var en vanlig vardagsmorgon! Förstår att de inte kom 1.1. **Dåligt!**

■ **Rosor till Sixten L** som räddad e svanen! Jag beundrar dig! **040**

■ **Hej arg patient!** Du är inte ensam. Inte hjälper det att klaga heller. Skriftliga klagomål en hamnar i arkiv-X. **040**

■ **Judarnas historia** i sk Palestina är längre än arabernas, bland annat därför bestämde Nationernas Förbund att Israel ska grundas där. Araber accepterar ej beslutet Därför konflikt. **040**

■ **Nyans ros** vill vi ge till Ulf Eriksson. För att vi fick vara hos dig nyårsnatten. Rosar gör **Lola & Speedy**

■ **Olivtval** finns att köpa bland annat ute på Tillfället & på "Cunt" inne på Kantarellen. **040**

■ **Mannen som räddade den fastfrusna svanen** borde bli svanmärkt! **050**

■ **Tunnelrivare** det slog väl ej vad Era barn säger då de måste åka buss till skolan i Lemland.bank-butik stängda osv-å tunnelavg sedan! **040**

■ **Körde tyvärr** på en ljus katt me blått Halsband utan namn.Det hände på Godbyvägen i höjd med Berghyddan. Den ligger i diket.renen. **040**

■ **Förtur** gäller inte resa på fritiden. **Föglöbo.**

■ **Ålands Radio** e bäst - så de så. Speciellt ibland...**0457**

■ **Förtur** gäller inte resa på fritiden. **Föglöbo.**

Engångserbjudande
Använd kupongen du fick hem med Nyankortet!

Ta med bilen gratis!

Tur/retur, 1 gång under 2008

ECKERÖ LINJEN

Erbjudandet gäller tom 31.12.2008

Nyankort
-sätter guldkant

”Krisen kommer att leda till att det är många nya människor som tvingas följa med utvecklingen från en utslagen position.

HENRIK STENBÄCK I VASABLADET

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Annika allena

Annika Kullman

Om magplask, kallsupar och att flyta på en luftmadrass

December 2007. En vän talar om sina förhoppningar inför det nya året.

– Jag önskar för oss alla ett 2008 där vi kan bottna lite, säger hon.

– Nu har vi simmat över kanaler och oceaner som män i badmössa i en journalfilm där allt går i fart över realtid, en svart/vit värld med någon gråskala och hetsiga crawltag. Magplask och kallsupar. Nu räcker det. 2008 vill jag att vi alla ska få ligga på den där bryggan som var målet och bara vara mellan himmel och jord.

Ett år senare tänker jag tillbaka på det gångna året. Försöker summera, väger de ögonblick jag minns mot varandra.

Något magplask från femman har det blivit. Ni vet, så där så att man tappar andan och det svider i skinnet. Men hopp-lösheten jag kände en kall kväll för några månader sedan, då när jag cyklat de få hundra metrarna från jobbet till sjukhuset med andan i halsen för att några timmar senare lyfta cykeln från marken och tomt titta på min kvarglömda lunchlåda på pakethållaren, den finns inte kvar.

Jag har sagt farväl till de som fanns men inte finns längre. Ändå får fotoalbumen vila ett tag. Det är säkrast så.

Nya vänner har kommit i min väg. Vänner jag tänker hålla hårt i. M från Saltvik som på kort tid blivit så viktig för mig. M som säljer skruvar i Norrböle och känner halva Åland. K med de eldfångda lockarna.

Och jag minns när jag först bottnade. Det var en varm junidag i en hyrbil på väg från Barcelona. Fransk schlager på radion och solkatter på instrumentbrädan. E håller ett fast tag om ratten och tre av mina närmaste bundsförvanter tjattrar i baksätet.

Vi tävlar med de andra i sällskapet om att finna vägen genom vinodlingarna. Vi bor på ett slott och spenderar nätterna med att dansa på terrassen och dagarna tillbringas vid havet eller i någon liten stad. Vi lever lyckliga galna dagar och nätter.

Det finns andra ögonblick som fastnat: jakten på blodtörstiga Kökarmyggor i segelbåten, den där Atlantvägen som fångade mig på juldagen och kastade mig runt några svindlande sekunder, mötet med en uggle en stilla natt i Languedoc-Roussillon.

När jag först flyttade tillbaka till Åland körde jag ofta på röda vägar från öst till väst, från nord till syd, bara för att stoppas av vatten. 2008 reste jag min väg många gånger. Det behovet är inte lika pockande längre. Nu längtar jag hem när jag är borta.

I år hoppas jag på ett stilla hav. Men kommer det vägor så är jag beredd. Jag har lärt mig att både flyta, stå på botten och simma om det krävs.

Med full förändringsfart in i nästa utmaning



In i framtiden. Nästa år bär med sig utmaningar, som nya år ska. Det ser vi på Nya Åland fram emot.

Foto: JONAS EDSVIK

Vi går en lysande framtid till mötes. Naturligtvis.

Allvarligt talat, även en dagstidning bör inför ett nytt år blicka framåt, ta sats och sätta upp mål för det kommande året.

För Nya Ålands del finns det många frågetecken kring saker som vi inte kan påverka så mycket, som det finansiella läget och eventuella framtida samarbeten tidningarna emellan. Bäst det är kan krisen drabba Åland med full kraft, och blir det många arbetslösa så blir det färre prenumeranter.

Det oaktat är vi optimister. För vilket företag som helst är det illa att stanna upp, för en dagstidning är det bleka döden. Därför kan egentligen inget bättre hända än förändring, både sådan vi kommer på själva och sådant som den allmänna utvecklingen kastar över oss.

Det mest spännande för oss just nu är hur vi kan utveckla våra tre delar - tidningen, nätet och Åland24 till att bli en helhet som funkar bättre tillsammans. Trots mångas negativa förhoppningar har tv-satsningen överlevt sitt första tuffa år och fått ett nödvändigt kapitaltillskott. Det är inget vi skäms för. Och trots att indignationen inom ÅTT-sfären är enorm kan vi inte ta Svenska kulturfonden satsning för något annat än det är, en framtidssatsning på ett högriskprojekt i mediabranschen.

Vad bekommer presstödet till Nya Åland

för 2008 får man se också det i sitt sammanhang. Presstödet har i alla de former det existerat varit till för att garantera mediamångfald och yttrandefrihet. Det fanns att söka, Nya Åland sökte och fick pengar.

Kanske är det på sin plats att påminna alla surgurkor på Strandgatan om att Nyan är ett åländskt företag med åländska ägare och drygt 30 åländska anställda som jobbar för att ge sina åländska läsare en åländsk lokaltidning. Bara så att vi har det klart för oss att det inte finns någon tidning som har monopol på åländskheten, även om man kan ha olika åsikter om den.

För redaktionens del finns en enda värde-mätare för framgång, och det är läsarnas förtroende. Tappar man det spelar inget annat någon roll, för då har man varken annonsörer eller prenumeranter. Enligt den värdemätaren har 2008 varit ett mycket bra år för oss, och det värmer.

Ekonomiskt kan man ju inte blunda för att siffrorna är röda så det visslar om det, för att vi storsatsat på både ny tryckpress och sexdagars-tidning. Vårt problem under nästa år är att få dessa två parametrar, ekonomiskt lönsamhet och läsarnas förtroende att gå ihop.

I teorin är det enkelt; Bättre tidning biligare. I praktiken är det svårt, lika svårt som för alla andra företag som ska möta lågkonjunktur med bättre prestationer till lägre kostnader.

För Nya Åland och Åland24 ligger svaret och lösningen på samma ställe som vanligt, hos personalen. Det är människorna som jobbar här som ska göra ett ännu bättre jobb, och det kommer de att göra. När en **Harry Jansson** eller en **Niklas Lampi** ifrågasätter Nya Ålands integritet gentemot finlandssvenska eller finska intressen, då tänker jag att de nog arbetat i en annan värld än jag.

Vore chefredaktörens integritet komprometterad så att jag verkligen sprang någon annans intressen än våra läsares, då finns det ändå tjugotalet intelligenta, kunniga, bångstyriga och självständiga reportrar och fotografer som håller Nyan på rätt väg.

Kanske funkar det så någon annanstans att ägare eller styrelse pekar, och så går personalen åt det hållet. Så är det inte här.

Bästa läsare, häng med oss in i nästa års utmaningar.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.

Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.

Medlem av Tidningarnas förbund.

Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)

Nyhetstips: Ring, skicka SMS

eller MMS 0457 323 4444

e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och

administration: fax (018) 23 450

Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten

tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga

tider telefonsvarare.

Nya Åland: tfn 23 444 vard kl

8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig

utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:

Anna Björkroos/Malin Tillström

tfn (018) 528 442

redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds

tfn (018) 528 465

arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:

Kiki Alberius-Forsman

tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm

tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson

tfn (018) 528 462

sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren

tfn (018) 528 457

annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann

tfn (018) 528 447

stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:

Margareta Sävstrand

tfn (018) 528 443

prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,

Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.7.2008

Fortlöpande helår..... 189 €

halvår..... 100 €

kvartal 51 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag

Efter text & mindre annonser

Annoser större än 600 mm

Färgannonser

Månd fre kl 12 tor kl 14 tor kl 14

Tisd mån kl 12 fre kl 14 fre kl 14

Onsd tis kl 12 må kl 14 må kl 14

Torsd ons kl 12 tis kl 14 tis kl 14

Fred tor kl 12 ons kl 14 ons kl 14

Lörd tor kl 14 tor kl 12 tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € +Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.15 → 13.35 → 19.15/20.15	M:HAMN → 13.35 → 00.40 L	M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 18.15/19.15 → 06.10/07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15			L = Långnäs

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck./bilj.föresäljn. ej kan garanteras

Kontakta vår resebutik gällande nyårstrafiken
Transport till/från M:hamn-Långnäs skall förbeställas

www.tallinksilja.fi
SILJA LINE

Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00-21.00
(1,64 €/besvarat samtal + alltid In/MSA)

TALLINK Check-in senast 30 min. före avgång

Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 - 00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	← 04.50 - 18.00

Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi
tel 16 711 el. 06001 74552
(1,64 €/besvarat samtal + alltid In/MSA)

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 8.4.2009

Rosella måndag-lördag			Rosella söndag		
M:hamn	Kapellskär	Stockholm	M:hamn	Kapellskär	Stockholm
08.00	→	09.15 ca 10.45 C	12.00	→	13.15 ca 14.45 C
16.00	→	17.30 ca 19.00 C	18.30	→	19.30 ca 21.00 C
15.30	←	12.00 10.10 C	17.30	←	14.00 12.10 C
22.00	←	19.00 17.10 C	23.00	←	20.00 18.10 C

4.1.2009 avg Mar 07.30, 12.45, 18.30 samt från Kap 09.00, 15.00 och 20.00.
Rosella trafikuppehåll 7-16.1.2009: ur trafik 6.1 kl. 22.00, åter i trafik 17.1 kl. 08.00.
Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank.
Bussen går via Norrtälje.
Endast direkt bussanslutning till Uppsala från Rosellas ank. till Kapellskär kl 17.30* samt till Rosellas avg. kl 12.00*. Bussen avgår kl 10.15* från Uppsala, Hjalmar Brantingsgatan/Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen.
*Söndagar från 21/9 ansl. till Rosellas ank. kl 19.30 samt avg. kl 14.00. Bussen avg. kl 12.15.

Åland-Stockholm dagligen		Åland-Finland dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO/H:FORS
01.10 L	→ 06.30	03.30 L	→ 07.35 Åbo
04.35 M	→ 09.40	14.25 M	→ 19.50 Åbo
09.55 ¹⁾ M	→ 15.30	23.45 M	→ 10.00 Hel
14.25 M	→ 18.55	14.10 M	← 08.45 Åbo
14.10 M	← 07.45	01.00 L	← 21.00 Åbo
23.35 M	← 16.45	04.25 M	← 17.30 Hel
07.45 M	← 18.00 ¹⁾		
03.20 L	← 20.10		

M = Mariehamn
L = Långnäs

1) Reservation för charteravgång.
Kontakta vår resebutik för information
Biljettföresäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, boken 262 11
www.vikingline.ax

Nöjeskryss på M/S Eckerö i vinter!
Fredagar och lördagar kl. 18.30 (buss från Mariehamn kl. 17.30).
Pris 30 euro/person inkl. buss Mariehamn-Eckerö och båtresa t/r, 2-rätters à la carte samt underhållning. **OBS!** M/S Eckerö ej i trafik 1-5/1 2009.
Turlista t.o.m. 30/4 2009 (lokala tider)

Från Eckerö alla dagar kl. 13.30 och kl. 18.30, fredagar-måndagar även kl. 8.30
Från Grisslehamn alla dagar kl. 10.00 och kl. 15.00, torsdagar-söndagar även kl. 20.00
OBS! Ej trafik: 1-5/1 2009

Bussinformation: Nyhet! Nu går vår anslutningsbuss till Cityterminalen i Stockholm vid alla båtankomster.
Från Cityterminalen kl. 7.45 till 10-turen, kl. 12.45 till 15-turen och kl. 17.30 till 20-turen. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen.
Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Bokning tel. 28 300, växel 28 000. Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerotinjens.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Alla dagar M:hamn Sthlm
10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn
Sönd-Tisd 18:00 → 02:00
Onsd-Lörd 18:00 → 03:30

BIRKA PARADISE
Bokning tel 28 040 www.birka.se

STADSBUSSEN

Trettondagsafton 5.1 slutar trafiken kl. 18

Trettondagen 6.1 ingen trafik

Trevlig helg önskar
RÖDE ÖRM

LÖRDAG 3 JANUARI 2009

dagens ålänning

“Jag tycker så många är bra”

Dagens ålänning heter **Malin Davidsson**, är 13 år och kommer från Västernäs Mariehamn. Vi hittar henne inne på Kantarellen där hon strosar runt bland matvaruhyllorna.
När det är nytt år och allt undrar vi förstas hur hon firade in det och vad hon önskar sig inför 2009.
-Jo, jag var med kompisar på nyår. Vi gjorde inte så mycket, pratade mest, säger Malin Davidsson.



Vad var det första du gjorde när du vaknade upp till det nya året?
-Min kompis sov över så vi slappade.
Malin Davidsson studerar på Övernäs högstadieskola i Mariehamn. Hon har tidigare sysslat med gymnastik och dans, men inte nu längre.
Är det något du skulle vilja ta tag i igen, eller är det något annat du vill göra?
-Jag vet inte, men jag vill börja sjunga.
Är sången ett stort intresse?

Sångfågel. Dagens ålänning Malin Davidsson tycker om att sjunga och skulle kunna tänka sig att ställa upp i Tv4:s talangtävling Idol.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

-Jag sjunger inte så jättemycket, oftast bara hemma i duschen. Men jag tycker om det. Jag ska söka till musikinstitutet senare.
-Ja, vi sjöng sing-star på nyårsafton, tillägger hon.
Malin Davidsson säger sedan att en framtidsdröm är att bli artist.
Vilken musik gillar du och har du några favoritartister?
-Allt möjligt. Jag tycker om

så många. Men en är **Britney Spears**. Hon är bra, säger hon.
Skulle du kunna tänka dig att ställa upp i Tv4:s Idol?
-Ja, det skulle jag, nickar hon. Det är något jag funderat på att göra.
Till sist, vem vill du hälsa till?
-Alla mina kompisar. Och min familj.

CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax

Lördag

Söndag

Måndag

I går kl 14

Jomala	temp. -2	moln. ☀
Åbo	-7	☀
Helsingfors	-7	☀
Stockholm	-6	☀

Max/min temp. 26.12 - 2.1. klo 8

Jomala	+2,8 27.12.	-5,8 30.12.
Åbo	+1,7 29.12.	-13,1 2.1.
H:fors	+2,8 26.12.	-9,7 2.1.

* = Dagar saknas temp. moln.

För ett år sedan

Jomala	-2
Åbo	-4
Helsingfors	-2

Utomlands i går

Köpenhamn	+0	Madrid	11
Oslo	-3	Rom	10
Bryssel	+0	Aten	13
Moskva	-10	Las Palmas	20
London	+5	Phuket	27
Paris	+1	Peking	+2

Vattenståndet i går kl 14

Åbo	-6 cm
-----	-------

Solen i dag

Upp	Ner
Mariehamn 9:43	15:46
Helsingfors 9:23	15:25
Stockholm 8:44	15:01

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Värdertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Kikärtsgryta

- 1 tsk malen spiskummin
- 0,5 tsk malen koriander
- 0,5 hackad vitök
- 1 msk olja
- 3 feferoni
- 1 dl svarta oliver
- 2 dl krossade tomater
- 1 tsk socker
- 1 burk tonfisk i vatten
- 1 burk kokta kikärter
- 2 msk pressad citron
- 3 dl couscous

Fräs spiskummin, koriander och vitök med oljan. Tillsätt tomater och låt koka ihop lite.
Hacka feferonin, tillsätt den tillsammans med oliverna. Låt grytan koka medan du tillagar cous cous enligt anvisning på paketet.
Tillsätt avrunna kikärter och koka i ytterligare någon minut. Tillsätt tonfisk i bitar och citron innan servering, blanda och tag från värmen.
Receptet är skapat av:

TIPSA 0457 313 4444 **MESSA 0457 323 4444** **RING 018 23444**

Hej båtfolk!

Skepparintyg till våren?

Internetkurserna startar 12 januari

ANMÄL DIG NU!

www.alandianavigation.ax

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN

RING IN TIPS 0800 14600

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt

TULLEN

STOR VINTER-REA

30%-50%

Rätt Mode till Rätt Pris!

MAGIQUE for fashion

Torggatan 10 tfn 17 730
Öppet vard 10-18, torsd 10-20, lörd 10-15

Ge utbildning till Barnen i Tanzania!

Gottfrid Stenroos
Församlingen Ordet
Tillstånd 7 K14

15:- Skolbänk
12:- Cementsäck
50:- Fönster
50:- /år Skolfadder
7500:- Helt skolhus

Inbetalning på konto: 203218-21939 Märk: Skola
www.msaadafrika.ax

Vi slumpar bort alla julsaker

50%-90%

Du är hjärtligt välkommen till
EL SHADDAJ
Norra Esplanadgatan 4, tel 19 077

NYTT LEDIGT ANNONSUTRYMME Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax

Nya Åland ☆☆☆